

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SABADO 14 DE DICIEMBRE DE 1920

SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## FRUITS EN GROS SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

### COMERCIO DE COMESTIBLES

Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

Gabriel Moyá Ferrer

CAPDEPERA C. Puerto, 37

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Telegramas: Colmicas

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)

### EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona [San Bartolomé, 17]**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**Calles de Mar y Granvia  
SOLLER - (Mallorca)**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLEGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356



muerte amenazado..

# ¡Defiéndase Vd.!

Al ser agredido por un asesino, lucharía Vd. con todas sus fuerzas para rechazarle y vencerle, aun cuando ya le hubiera echado una soga al cuello.

**La soga de la muerte es la enfermedad:** un arma tanto más de

temer, cuanto más inofensiva le parezca. Pero cada día que Vd. pasa despreocupado, le aprieta más la soga; cada vez será más difícil librarse del peligro que le acecha.

**NO PIERDA NI UN DÍA MÁS! :-: ;DEFIÉNDASE VD.!**  
**AUN ES TIEMPO.....**

## TARJETA-BONO

Deseo que me remitan absolutamente gratis y sin compromiso el LIBRO DE LOS CÉLEBRES MEDICAMENTOS ALEMANES DEL CURA HEU MANN, de 240 págs. ilustradas.

Nombre y apellido: .....

Profesión: .....

Calle: .....

Población: .....

Provincia: .....

(Escribase con toda claridad.)

El «Libro Heumann» no es un inútil folleto de propaganda como hay muchísimos, sino una obrita seria y científica, aunque escrita para que todos la puedan entender. Enfermos y sanos deben apropiarse de sus nociones de medicina e higiene y de los múltiples consejos en caso de enfermedad.

¿Cómo librarse de una enfermedad dolorosa y aguda?

¿De un padecimiento crónico y traidor?

**¿Cómo volver a disfrutar de la salud perdida y a revivir días felices?**

¡Cuántos enfermos repiten estas frases hora por hora con ansiedad! Han hecho todo lo que estaba a su alcance, sin conseguir mejoría y menos aún la curación de sus achaques y sufrimientos.

¡Pero no desesperen! Muy fácil es que dentro de poco se vean libres de sus males, gozando plenamente una envidiable salud.

**E S T E**



**L  
I  
B  
R  
O**

que se ofrece **absolutamente gratis** ha enseñado ya a millones de seres el mejor camino para curarse rápidamente sus enfermedades. Y a los sanos les da autorizados consejos sobre el mejor modo de vivir y de cuidarse para no perder la **SALUD**.

De la sorprendente y hasta maravillosa fuerza curativa de los **célebres medicamentos alemanes del Cura Heumann**, que tienen reconocida fama universal, existen **170.000 testimonios** de todos los países del orbe.

**¿NO VALE SU SALUD  
2 céntimos?**

Pues aprovéchese ahora mismo de la tarjeta adjunta.

Los célebres medicamentos alemanes del Cura HEUMANN se venden en

**MADRID:** Farmacia Torres-Acero, Trafalgar, núm. 14. (Depósito general para España.)

**BARCELONA:** Farmacia del Dr. Bartomeu, Plaza Universidad (esquina Tallers), y en la Farmacia Sanllehí, Plaza del Padró.

**BILBAO:** Farmacia de la Estación, Estación, 1.

**LA CORUÑA:** Farmacia Europea, Real, 63.

**MÁLAGA:** Farmacia del Globo, Bolsa, 4.

**MELILLA:** Farmacia Queipo, Alfonso XIII, núm. 2.

**MURCIA:** Farmacia Ayuso Miró, San Cristóbal, núm. 6.

**OVIEDO:** Farmacia del Dr. Donapetry, Pelayo, 1.

**SANTANDER:** Farmacia Ruiz Zorrilla, Plaza de la Constitución, núm. 4.

**SEVILLA:** Farmacia Central, Campana, 20.

**VALENCIA:** Farmacia F. García Guzmán, Plaza Santa Catalina, 4.

**ZARAGOZA:** Farmacia Moderna, Alfonso I, núm. 20.

Pedidos por carta:

**Farmacia TORRES-ACERO**

Trafalgar, 14 MADRID Apartado 10.008

Condiciones de venta: Contra reembolso o giro postal

**Impreso**

Sello  
de  
2 céntimos.

A la

**Farmacia TORRES-ACERO**

Depósito general de los medicamentos del Cura Heumann

**Madrid**

Apartado 10.008

Núm. 242

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

XLV (2.<sup>a</sup> EPOCA) NUM. 2229

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

COLABORACIÓN

## EL MOMENTO POLÍTICO

Durante esta semana han circulado insistentes rumores de que, deseando el Gobierno del General Primo de Rivera iniciar el retorno del país a la normalidad constitucional, serían convocadas para estos meses inmediatos elecciones de concejales, diputados provinciales y diputados a Cortes. Es decir, que por primera vez, después de un interregno de más de seis años, se habla con visos de posibilidad de la terminación del régimen de dictadura que viene imperando en España desde el famoso golpe de Estado del 13 de Septiembre de 1923.

Hasta el momento, estos rumores no han pasado de ahí, aun cuando hayan sido traídos más o menos fundadamente por toda la prensa nacional, que les ha dedicado extensos comentarios, y hayan sido objeto por parte de la opinión pública de apasionada discusión. Pero esa misma unanimidad de la prensa y de la opinión en el examen de aquellos rumores; la libertad con que le es permitido ocuparse de los mismos sin que se pongan cortapisas a la exposición de criterios, por muy divergentes que sean y aun el profundo silencio del Gobierno ante un hecho tan importante, que por ello nos parece harto significativo, nos inducen a creer si pueden ser, en verdad, manifestaciones de un estado de espíritu colectivo que se presente y que no ha de tardar en exteriorizarse en el panorama político español.

Una porción de circunstancias parece indicar en estos últimos tiempos una decidida orientación, por parte del Jefe del Gobierno, a participar soluciones que sin estridencias ni perturbaciones devuelvan a la nación el ejercicio de su soberanía. Parece se ha desechado por fin el proyecto de dotar al país de una nueva Constitución, y se ha escuchado la voz de quienes pedían la vuelta por etapas sucesivas a un régimen democrático y parlamentario que recoja y contenga las aspiraciones populares. Si se confirma, como creemos, la noticia, habremos de alegrarnos del acierto que supone la vuelta a la normalidad por cauces tan serenos y equilibrados.

Entre las disposiciones de carácter político que se supone prepara el Gobierno del Marqués de Estella, está la convocatoria de elecciones municipales para el próximo mes de Febrero; la de provinciales para el mes de Abril, y la de generales para el de Junio, para cuando haya terminado sus sesiones la Asamblea General y a fin de que puedan reunirse el 13 de Septiembre próximo, aunque sin carácter constituyente. Piensa el Gobierno realizar unas elecciones sinceras y eliminar todas las artimañas de los antiguos procedimientos electorales. Si estos propósitos se cumplen y se consigue realizar unas votaciones que sean la libre expresión de la voluntad popular, podrá darse por virtualmente solucionado el problema que ofrecía la incógnita sucesión de la Dictadura y asegurados los frutos que de ella cabía esperar por lo que se refiere a la lucha contra las antiguas organizaciones caciquiles.

Es indudable que en el mundo político nacional se habrán operado en ese largo período de ayuno profundas transformaciones que cambiarán por completo, en algunos aspectos, la fisonomía del país. La coincidencia unánime de la nación en condenar el estado de cosas que hizo posible la Dictadura impedirá vuelvan a producirse muchas que antes se toleraban. Muchos vicios de la antigua política desaparecerán para no volver, y las organizaciones que aspiren a representar la expresión de la voluntad ciudadana habrán de amoldarse a las nuevas corrientes que imperarán si no quieren desaparecer bajo el peso del menosprecio público. Las organizaciones caciquiles que triunfaban por la mera imposición de su jefe, habrán de ceder el paso a aquellas otras que lleven ricos y fecundos ideales y arrastren tras sí, por la sola fuerza de los mismos, a amplios sectores de la opinión. No serán ya posibles la adoración de determinados becerros de oro, que habrán de rendirse a la evidencia de que su reinado ya pasó, y no es ya sino un recuerdo.

En lo que se refiere al panorama local, a simple vista puede constatarse la transformación que se ha operado en el campo de la política, cómo se han ido carcomiendo antiguos prestigios de oropel y cómo al calor de nuevas ideologías han ido apuntando fuerzas que parecían ignoradas y que habrán de cambiar en un mañana cercano el aspecto unilateral de la política sollerense. A los antiguos elementos, sobre los que no ha pasado en vano ese período de abstinencia, añádesese hoy una promoción juvenil ardorosa y llena de entusiasmo, dispuesta a intervenir en la gobernación del pueblo. Es difícil prever hacia que lado se inclinará, ya que la falta de tribunas libres para exponer su ideología le ha impedido exteriorizar los ideales que les agrupa. Pero lo que parece seguro es que no se averdará a desempeñar el papel de comparsa que se reservaba al pueblo de Sóller y querrá hacer oír en toda su intensidad la expresión inequívoca de su sentir.

Parece presentirse el fin de un estado de cosas caduco y artificial que imperó aquí y a fuera, más que por propio valer por la cobardía de quienes no supieron oponerse a sus desmanes, y al que el saludable paréntesis abierto en la gobernación de España habrá precipitado su derrumbamiento. No se nos oculta que ante la perspectiva de reanudar sus antiguos juegos de predominio y opresión, intentará reconquistar las posiciones de las que fué sacado, poniendo en pugna resortes más o menos lícitos; pero es evidente que en la opinión pública se ha operado una benéfica reacción que hará imposible la vuelta de procedimientos desterrados para siempre y la actuación de ciertos hombres funestos, cuya presencia en la vida pública constituía un desdoro para los pueblos que los toleraban.

## LA TRISTEZA DEL RETIRO

Todo el vértigo tumultuoso—agitación, ruidos, prisas...—del trajín cotidiano de la moderna ciudad madrileña, se amortigua como absorbido por las tupidas frondas de la arboleda del Retiro. No puede la baranda, el ruido, la gran confusión, con la quietud suntuosa y solemne de este admirable refugio. Cuando, después de arrastrar—si de ello salimos indemnes—las iras del vértigo de la circulación, cruzando por entre la retahíla inquieta, agitada por la más espasmódica de las convulsiones, de vehículos de todas clases, que impiden el cruce libre de las calles; cuando, bajando por la madrileñísima calle de Alcalá, o por la cosmopolita Gran Vía, nos acogemos, en el cruce de la Plaza de Castelar, al refugio de las Cibeles, que, coronada de torres, erguida en lo alto del carro tirado de dos gallardos, soberbios leones de airoosas crines, parece dirigir el ritmo de aquella aceleración de locura, y luego, también, la plaza de la Independencia, desobedeciendo siempre, naturalmente, como buenos españoles, todo cuanto se ha establecido sobre la circulación callejera, haciendo caso omiso, naturalmente, del guardia—sin porra—regulador de la circulación, importándonos un bledo además el disco de franjas blancas y rojas de «Pasos de Peatones», a cuyo alrededor se agrupa la gente, viejos, mujeres, niños... en espera de que se interrumpan las serpentinas inquietas de los coches veloces para pasar... cuando, al fin, llegamos a las puertas del Retiro, la quietud, la paz que allí impera, acentuada aun más por el contraste con las más concurridísimas de la calle, nos acoge atemperando nuestros nervios, suavizando, adormeciendo, el ritmo violento de nuestro corazón.

El Parque de Madrid es un lugar amable e íntimo, un remanso apacible que conserva toda la egregia espiritualidad de aquellos dilectos refugios que exaltara el espíritu romántico de nuestros abuelos.

El Retiro es aún el lugar predilecto de las almas recoletas. Las estridencias de la aceleración presente han respetado, con una unción y una reverencia religiosas, ese refugio amable, cuya serenidad, solemne y blanda, abre de par en par las puertas de la fantasía en las frentes soñadoras. Es refugio de poetas y de enamorados, que en la soledad de los senderos apartados tejen el madrigal de sus quimeras.

En estos días de últimos de otoño, el Retiro se reviste de una tristeza infinita. Las frondas—en la tarde gris, de cielo en conflagración—adquieren una melancolía íntima, una angustia indefinible. Ante la plácida senectud del Padre Otoño los árboles, los copudos árboles del Retiro, van poco a poco descubriendo el esqueleto de sus cuerpos. El pudor les hace encogerse ruborosos, temblando ante el momento angustioso en que habrán de presentarse desnudos del todo, con aquella desnudez suya trágica, escualidos, sin belleza, sin la pompa solemne de sus verdes atavíos primaverales.

Los árboles se van desnudando lentamente... En esta hora del atardecer, tiene todo una vaga angustia. Una sensación de tristeza que llega al alma.

Los trinos de los pájaros, de los miles de pájaros que revolotean por entre estos ramajes, cuyo susurro es una endecha lenta, armoniosa, interminable, son fristes, a pesar de la alegría que el pájaro lleva en sus venas... La hojarasca amarilla lo invade todo, tapiza de muelle alfombra tejida de viejo oro los senderos, cubre el verde perenne del boj y del musgo, la tierra sangrante, y en los estanques tranquilos de la fuentecillas perdidas por entre el bosque, caen lentamente, con esa tristeza tan íntima que tienen las hojas al caer en otoño, para posarse nuevamente, blandamente, en el esmalte de las aguas verdosas que apenas si rien...

En el atardecer las avenidas y los senderos están solitarios. Algunos enamorados abstraídos en sus coloquios, algún poeta soñador... El cielo se enciende en el ocaso; unas franjas, azules, unos tintes que van del violeta al naranja... Y en esa hora solemne, pomposa, del atardecer otoñal, adquiere todo una delicadeza y una suavidad de matices que es un sedante para el espíritu y un descanso para la retina. Se suavizan las líneas, el contorno de las cosas se hace impreciso, las masas se tornan ingravidas mientras de las frondas avanzan lentamente las sombras...

F. FERRARI BILLOCH.

Madrid, Diciembre de 1929.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

14 Diciembre de 1889

Hanse celebrado en este pueblo funciones religiosas durante la semana actual en honor de la Inmaculada Concepción el domingo, en cuyo día terminó la solemne oración de Cuarenta Horas que había dado principio el viernes de la anterior; ayer hubo fiesta dedicada a Santa Lucto, y hoy celébrase en el oratorio de la Casa Hospicio en honor del mencionado misterio de la Concepción Inmaculada de María. La de la Parroquia fué realmente esplendorosa; se cantó en la Misa mayor, con acompañamiento de piano, la bella partitura de Paccini y ocupó la sagrada cátedra el elocuente orador D. Antonio Salvá, Pbro.

La Dirección general del ramo ha concedido dispensa de defecto físico a nuestra joven paisana la Profesora Srta. Paula Buena-ventura Enseñat Oliver, para el ejercicio del Magisterio Público. ¡Lástima no haya llegado más a tiempo esta concesión! De haberla obtenido antes la Srta. Enseñat hubiera podido tomar parte en las oposiciones para la provisión de la escuela pública de Biniaraix.

Ha causado en este pueblo grata impresión la noticia de que por la excelente calidad de los cafés presentados por diferentes casas de paisanos nuestros establecidos en la isla de Puerto Rico a la Exposición Universal de París han obtenido medalla de oro la razón social Canals, Coll y C.<sup>as</sup>, de Lares, y medalla de plata las de Joy y Mayol, de Ciales, y Suau y Comp.<sup>as</sup> de Lares. Por lo que han recibido las tres muchas y muy efusivas felicitaciones.

Ha sido nombrado consignatario en este pueblo del vapor Niny nuestro paisano don Andrés Aguiló.

El Ayuntamiento acordó aprobar las cuentas de la inversión de las 400 pesetas señaladas por la Excma. Diputación provincial para la rectificación del camino vecinal nombrado de Biniaraix y de la de igual suma destinada por el Ayuntamiento al propio objeto.

## G L O S S A R I

## EL FRACÀS DEL DINER

—Si, amic—vaig insistir, mirant el meu interlocutor qui somreia, mig inèdud, mig malpensat—el fracàs del diner és un fet cert que de tan vell i tan evident a tota hora, ja ni ens donam compte d'ell. Si no ho creis, parau esment una estona. En el principi...

—Era el Verb.

—No, això és massa seriós per fer-hi broma. En el principi, un principi tot boirós, separat dels nostres temps per una distància ben elàstica, el remader deia al seu pastor: «Guarda'm les ovelles i et donaré un anyell, pa i una pell de molit». I l'hortolà deia a la nina: «Ajuda'm a netejar el meu clos de males herbes i t'ompliré de magranes el davantal». I així, tothom pagava el treball que un altre feia per ell. N'hi havia, però, de feines que no era possible remunerar totduna; l'espera de les collites obligava a certs crèdits que no sempre es feien de bon grat. L'intercanvi de productes es dificultava en no poder fer simultàniament les entregues, i la dificultat que tothom aleshores trobava a manejar un llibre de comptes corrents hagué de posar en voga uns bons que la gent podia baratar de cop amb qualsevol cosa: Aparegué el diner damunt el món.

Probablement, en començar, la cosa devia anar bé; el diner s'era inventat per poder comprar i vendre: el qui en tenia, podia comprar; el qui no en tenia, no comprava, naturalment.

Però passà el temps i la vida dels homes es complicà. Per l'evolució dels costums—fóra aventurat atribuir-ho a la generació espontània—es produí un tipus de mercader més o menys primari, i aquí començà virtualment—si no de fet—el fracàs del diner: Perquè el mercader és un home qui té per missió adinerar la mercaderia, això és: fer-ne diners. I com que l'home que es dedica a fer diners és probable que comenci no tenint-ne, heus aci com un mercader—tan primari com vulgueu, però amb tota la «matèria prima» de mercader—tinguè l'acudit de plagiar els homes anteriors a l'inventió del diner i degué beneficiar-se per un cert temps amb l'us exclusiu del crèdit, fins que es produïren i multiplicaren els seus imitadors.

D'aleshores ençà, el fracàs no ha fet més que confirmar-se...

—Perdonau. Voleu dir que aquest fet, que no seré jo qui el negui, pot ésser anomenat «un fracàs»?

—Fugiu, home, fugiu! El diner s'inventà perquè la gent no quedàs a deures. Sembla prou clar, no?

—Prou.

—I doncs, amb tanta com n'hi ha qui queda a deure... i no paga!

JUST.

## COLABORACIÓN

## LAS BANDAS DE MÚSICA

Una de las primeras aspiraciones que sienten los pueblos pequeños cuando tratan de elevar su rango es la de tener una banda de música. Tal posesión es como un anuncio de su importancia. No se reduce solamente este anhelo a disponer de un elemento que amenice las fiestas locales, sino de un motivo que acredite el buen gusto de las gentes del pueblo. Así, por ejemplo, cuando se quiere enaltecer la importancia de un lugar, suele decirse:

—Tal pueblo, además de tener escuela graduada y juzgado de instrucción, tiene también banda de música.

Estas bandas rurales se organizan con aficionados de la localidad que aplican sus aptitudes artísticas a la música en los ocios que les permite el ejercicio de sus oficios manuales: zapateros, sastres, barberos y muy raras veces albañiles. Para hacer repertorio ensayan por las noches en algún corralón cedido por el Ayuntamiento. Los directores suelen ser músicos militares retirados, nacidos en el lugar, que acumulan el haber pasivo con lo que sacan en el pueblo para ir tirando.

La primera preocupación de todo buen director de banda rural es la de componer un himno. La letra de este himno—marcha triunfal a base de loanzas a la Patria, a la raza y a las autoridades municipales—la compone el maestro nacional. La maestra se encarga de dirigir la confección de la bandera que ha de acompañar a la música en sus excursiones por los pueblos de la provincia.

Más que la calidad de las obras del repertorio lo que se refiere en los pueblos pequeños es la cantidad. Al mismo tiempo se estima también más el ruido que produzcan que la afinación con que toquen. En general son bandas para bailes, procesiones y corridas de toros, donde al mismo tiempo que tocan, chillan la gente. La razón de ser de dichas bandas no es la de dar conciertos de música selecta, sino la de mover el ambiente para animar al vecindario. Además de la impetuosidad con que ejecuten las obras se estima mucho la resistencia con que toquen. Una banda que esté tocando seis horas seguidas sin demostrar fatiga, es más apreciada que otra que sólo pueda hacerlo durante cuatro horas.

En el seno de estas bandas se des-

facan las individualidades y los temperamentos en la misma forma que dentro de las bandas de las grandes capitales. La única diferencia que se advierte entre ambas bandas es la de que en las rurales no hay una disciplina sinfónica, que ajuste las voces con una perfecta matización armónica. En estas bandas cada cual hace lo que sabe. Los honorarios que perciben los músicos no permiten exigirles grandes responsabilidades. Unos saben algo de música. Otros saben menos. Algunos tocan de oído. Por estas causas las obras que ejecutan las bandas de los pueblos tienen un cierto sabor wagneriano. Acaso sin proponérselo produzcan un poco de barullo al concertarse en los grandes momentos líricos. Teniendo un poco de imaginación pueden aceptarse tales barullos como rumores de la selva. No son dichos ruidos los murmullos de la selva en días de bonanza. Son mejor el escándalo de las arboledas en las horas de borrasca.

En los festejos de verano se parecen los músicos en estas bandas a los motores de alcohol. Para restaurar las energías perdidas por el desgaste de soplar a pleno sol, es costumbre obsequiar a los músicos con garrafas de sangría y vino tinto por cuenta de los presupuestos municipales de los pueblos donde tocan. Enardecidos por el refresco se desatan a tocar desaforadamente. Por encima de la algarabía de notas se percibe como los instrumentos se enzarzan unos con otros en cordiales profanías de sonidos. Todos pugnan por ver quien chilla más. El bombo in crepa al cornetín mientras el clarinete se desgañita llamando a los guardias. Más varonil el bombardino, amenaza al oboe,—que grita desahogado como una mujeruca—a tiempo que los platillos parecen imponer silencio con siseos escandalosos que semejen estornudos. Serenados los diversos instrumentos en los *piantismos*, se observa cómo descansan los más impetuosos. A mitad de un calderón o durante la interpretación de una frase melódica, alguien obsequia al requinto con una copa. Con toda claridad se advierte como el sonido va haciendo baches a medida que los músicos se atiborran de sangría. Las últimas ejecuciones suenan desalentadas. Más que armonías musicales parecen vagidos.

ALBERTO CAMBA.

## COLABORACION

## EL NUEVO CONCEPTO DE LA MEDICINA

Desde Aristóteles hasta Bernard Shaw, pasando por Quevedo, o sea toda la era de la Humanidad entrada en la cultura, puede decirse que la Medicina y los médicos han sido víctimas de la ironía de infinidad de escritores humoristas que tuvieron en aquéllos uno de los veneros más ricos de su inspiración creadora. Y, sin embargo, ese constante denostar a una clase sin duda alguna de insuperable importancia para los humanos, puesto que tiene su finalidad en la vida misma, constituye uno de los prejuicios colectivos más absurdos de la Historia.

En ninguna disciplina especulativa existe menos cooperación que en la llamada ciencia de curar, por parte de los ajenos a ella, pero que son los beneficiarios de la misma y, por lo tanto, los que necesitan de sus profesionales. Si existe, en general, un estado de inconsciencia en las masas hacia determinados aspectos capitales, este es el que se refiere a la falta de cumplimiento de aquellos regímenes de higiene cuya comprensión se cuenta en todas las mentes, y siempre, claro está, en la medida que a cada individuo le sea posible, dados sus medios personales. En ningún orden de conocimientos se puede exigir que la inteligencia o la mano de una persona sean dueños del supremo *sésamo ábrete*, como, por lo que respecta a la salud, en el médico, sin reparar que éste no interviene—o si dicta reglas en algunos casos, no suelen seguirse sus preceptos—en la construcción de nuestras viviendas, en nuestra vocación para las profesiones, en la determinación volitiva hacia nuestros trabajos y nuestros placeres, etc.

La medicina no pudo ser, pues más que una colaboradora—si bien acaso la principal—con otras muchas disciplinas especulativas y actividades sociales, en el mantenimiento de la salud.

De esa falta de seguridad en el cumplimiento de reglas y principios nació el hecho efectivo de que la Medicina no avanzase al compás de otros conocimientos humanos en el decurso secular. Mas hay que tener en cuenta que la ciencia de Hipócrates, como constituir la de aplicación, por antonomasia, necesitó desde su primera hora—y, sobre todo, al alborear la época contemporánea en que tuviera lugar los trascendentales descubrimientos científicos—del concurso de las demás. De aquí que entrase en fase antes insospechada con la revelación bacteriológica, o del mundo biológico infinitesimal, revelación que, como es sabido, encarna una amplitud y una trascendencia singulares, hasta el extremo de que bien puede decirse que el sector que hoy escapa a la morbilidad infecciosa tiene poca importancia.

Si la Medicina hubiera ofrecido, como otras disciplinas, en el discurrir del tiempo, una buena bibliografía tendiente a la divulgación, no acontecería lo que lamentamos, pues, por un lado, aquélla habría conseguido de la masa de la población la curiosidad hacia tales conocimientos, y, por otro, habría perdido el carácter esotérico que la Medicina, en general, adquirió en determinadas épocas y países, y que fué de donde principalmente nació la inquina de los safrícos. Realmente, hoy día notaríase en gran manera el conjunto de efectos de una tradicional literatura médica, si ésta existiese, pues robustéciese en todos, profesionales y profanos, el nuevo concepto de la Medicina, concepto que, entre otros principios básicos, cuenta el de que el propio individuo es el primer artífice de su salud.

La «Biblioteca de Medicina Práctica», he ahí el rólulo de una serie interesantísima de libros de la índole de nuestro elogio, que la «Compañía Ibero-Americana de Publicaciones» ha tenido el

acuerdo de crear, ensanchando con ella el radio accional de su industria y comercio del buen libro. Solamente una intensa y constante labor divulgadora, empleando con preferencia el libro, como vehículo capaz de llegar a todas partes, puede dar el resultado apetecido de hacer elevar al nivel cultural de las masas en punto a la profilaxis de tantas enfermedades como hoy amenazan, cual espada de Damocles, a los humanos. La tal Biblioteca tiene todas las garantías de que ha de responder a la finalidad que anima su publicación, garantías que pueden sintetizarse en la autoridad del Director de la misma y de los autores de los respectivos volúmenes; la selección temática; la claridad y sencillez expositivas, y, finalmente, la baturata de precio.

Dirigida por el eminente Dr. César Juarros, la «Biblioteca de Medicina Práctica» ha de reflejar la personalidad de dicho hombre de ciencia, uno de los valores españoles más contrastados en la hora actual, el cual en poco tiempo ha conseguido crearse una personalidad de que dan fe sus títulos de Académico de número de la Nacional de Medicina; Médico-Director de la Escuela Central de normales, y Profesor de Psiquiatría Forense del Instituto Español Criminológico. Escritor de sólido prestigio, lo mismo afronta el tema escuetamente científico que el divulgador y hasta el artístico resultado de lo cual ha sido la publicación de una gran listas de obras, algunas de las cuales agotáronse rápidamente. El Dr. Juarros ha planeado con singular acierto la distribución de materias en los volúmenes iniciales y los autores que han de subscribirlos. Así vemos que los cuatro primeros son: *Diagnósticos y tratamientos de la tuberculosis pulmonar*, por el Dr. Verdes Montenegro; *Causas y diagnósticos de los trastornos menstruales*, por el Dr. Sebastián Recasens; *Interpretación clínica de los datos de laboratorio*, por el Dr. José Mouris, y *Neurología clínica* (Diagnósticos neurológicos de urgencia), por el propio Dr. César Juarros. A estos libros, lujosamente editados, con profusión de grabados, no obstante lo cual son accesibles a todos los públicos, por su precio, seguirán otros de análogo valor, debidos también a primeras firmas.

No sería aventurado sentar que hasta hoy no se realizó en España labor tan meritoria, en orden a la extensión de los conocimientos médicos al público necesitado de ellos, como la que viene a cumplir la «Biblioteca de Medicina Práctica» con su publicación de un volumen cada trimestre. Temas, como ya indican los títulos de los cuatro primeros, de interés eminentemente popular, todos encontrarán en ella enorme provecho, contribuyendo así a que la ciencia médica española, que culmina, como es sabido, en grandes figuras capaces de ser parangonadas con las más eminentes del extranjero, no resulte una de tantas glorias de restringida actuación e influencia en la vida nacional, un tanto oscurecida hasta aquí, en lo que se refiere a la producción bibliográfica, por las acostumbradas traducciones de autores de fuera, que han venido constituyendo, en su mayor parte, la fuente informativa del desarrollo progresivo de estos conocimientos capitales.

ANGEL DOTOR.

## Centro Maurista

Habiendo esta sociedad adquirido los billetes números 38 488 y 58 019 del sorteo de Navidad de la Lotería Nacional, se puso en conocimiento de los señores socios que deseen interesar en dichos números que pueden retirar del Conserje la participación que les corresponde, hasta el 19 del presente mes.

Sóller 7 de Diciembre de 1929.—La Junta Directiva.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 4 de Diciembre de 1929

### Los asistentes

Dió principio a las 8'18 y estuvo presidido por el señor Alcalde, D. Antonio Casañer Bernat. A la misma asistieron el Sr. José Bauzá Llull y D. Vicente Sastre Colom, y el Sustituto de Primer Teniente, D. José Morell Colom.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Amador Colom, 156'25 ptas. por material eléctrico invertido, durante el mes de Noviembre último, en una instalación verificada en la dependencia de la Casa Consistorial desahuciada a Intervención de fondos, y 56'65 ptas. por el suministrado para la dependencia del Matadero público destinada a inspección de carnes. A D. Antonio Gay, 33'30 ptas. por pintar una estantería y otros objetos de la Intervención de fondos de este Ayuntamiento. A D. Francisco Fontanet, 4'95 ptas. por el transporte de una caja de besos fríos, desde Palma a esta ciudad, el día 14 de Julio último en que se celebró el Festival escolar.

#### Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado del señor Barón de Pinopar, para hacer varias reparaciones en la primera vertiente de la casa n.º 12 de la calle de San José, de la aldea de Biniraix.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Miguel Colom Cardell, para construir un gallinero en una finca propiedad del señor Colom, lindante con el camino del Dragonar, y colocar una rejilla sobre el muro de cerca de la misma finca.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D.ª Margarita Oliver Oliver, para realizar varias obras de reparación en el alero y canales del tejado de una casa n.º 2 de la plaza de Antonio Maura, lindante también con la calle de San Jaime.

#### Informes favorables

Vistos los correspondientes expedientes y los informes favorables emitidos a los mismos por la Junta Municipal de Sanidad, se acordó conceder los siguientes permisos para obras de nueva construcción:

A D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D. Baltasar Calafell, para construir una casa en una finca propiedad del señor Calafell, sita en la Manzana 45, lindante con el camino denominado de La Figuera.

A D.ª Rosa Ballester Casasnovas, para modificar la casa de planta baja que construye en la playa o arenal d' En Repic, en el sentido de dividir en varias dependencias los bajos de la misma, que en el proyecto primitivo iban rellenos de pedraplén.

#### Distribución de fondos

Fué aprobada la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, la cual asciende a la suma de 19.022'14 ptas., y se acordó remitir copia de la misma al Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

#### Extracto de los acuerdos

Se aprobó también el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Noviembre último, y se acordó dar cuenta del mismo al Ayuntamiento pleno.

#### Cantidades recaudadas

Igualmente fueron aprobadas las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Noviembre último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 16.777'69 ptas. y 2.784'09 pesetas, y se acordó ingresar estas cantidades en la Caja municipal.

#### Venta de solares

Se acordó la venta de los siguientes solares del ensanche del Cementerio católico:

N.º 94 bis, a favor de D. José Morell Colom, por la cantidad de 351 ptas.

N.º 190 bis, a favor de D. Ramón Colom Crespi, por la suma de 351 ptas.

Y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

#### Organización del servicio médico

Se procedió a dar cumplimiento a lo ordenado en el art.º 4.º del Real Decreto de fecha 26 de Septiembre último, según el cual los Ayuntamientos deben organizar el personal y servicios de Médicos tocólogos, Matronas y Practicantes titulares, y, en su consecuencia y de conformidad con lo prevenido en la citada soberana disposición, se acordó crear en este Municipio una plaza de Médico tocólogo, otra de Matrona y otra de Practicante titular, pasando las correspondientes propuestas a informe de las Juntas municipal y provincial de Sanidad, instruyendo para ello los correspondientes expedientes.

#### El centenario de Mn. Rullán

Se dió cuenta de una instancia promovida por el Dr. D. José Pastor Catañer, vicario, mediante la que expone lo siguiente:

«Que habiéndose cumplido durante el año en curso el primer centenario del nacimiento del Hijo Ilustre de Sóller D. José Rullán y Mir, Presbítero, cuya efigie figura en el Consistorio de su digna presidencia, por acuerdo de ese Magnífico Ayuntamiento, se ha constituido una comisión de vecinos de esta ciudad, presidida por el que suscribe, al objeto de organizar un homenaje público a la memoria de tan ilustre patricio.

Dicho homenaje, se ha pensado consista en la colocación de una lápida costeada por suscripción popular en la fachada de la casa en que vivió dicho Hijo Ilustre de Sóller (calle de San Pedro, n.º 19) y en la celebración de unos sufragios por el alma del mismo en la capilla del Cementerio de la que fué durante muchos años Sacerdote custodio.

Por lo expuesto, el que suscribe suplica a Vuestra Magnificencia tenga a bien autorizar la colocación de dicha lápida conmemorativa de este centenario y el acto de su descubrimiento en la forma acostumbrada.

Es gracia que espera merecer de Vuestra Magnificencia cuya vida guarde Dios muchos años».

La Comisión, enterada, acordó conceder el permiso solicitado.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 8 y 34 minutos se levantó la sesión.

Sesión de la Comisión Permanente del día 11 de Diciembre de 1929

### Los asistentes

Dió principio a las 8'17, presidiéndola el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, y a la misma asistieron el Segundo Teniente, de Alcalde, D. José Bauzá Llull, el Tercer Teniente, D. Vicente Sastre Colom y el Suplente de Teniente, D. José Canals Pons.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D.ª Rosa Estella, 322 ptas., importe de 50 plátanos y 30 tilos suministrados para ser plantados en las calles y caminos de esta ciudad. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 239'75 ptas., por habas, avena, algarrobas y alfalfa suministrado, durante el mes de Noviembre último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio, y 95'45 ptas., por paja, alfalfa y cebada suministrado, durante el mismo mes, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia civil. A los señores Calafell Hnos., 24'55 ptas., por diversas pastas servidas al Ayuntamiento, durante los meses de Marzo y Mayo últimos. A D. Jerónimo Estades Castañer, 57'35 pesetas, por 44 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Noviembre último,

## TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes en autocamión para todos los puntos de la isla

## RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11  
a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

para diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Arnaldo Casellas, 145'70 ptas., por diversos materiales de su tienda de droguería suministrados desde el día 20 de Junio último al 4 del mes de Diciembre actual. A D. José Oliver Solivellas, 50 ptas., por los jornales invertidos en cavar y limpiar los terrenos del Cementerio viejo.

#### Instancias para obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por el Rdo. P. Jaime Allés, de los SS. CC., en súplica de permiso para construir en la fachada lateral de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, lindante con el camino de Son Angelats, un cuerpo de edificio saliente para prolongar el camerín del Santo Cristo del Convento que se venera en dicha iglesia.

Otra promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Bernardo Colom, en súplica de permiso para clavar unos hierros para un toldo en la fachada de la casa propiedad del señor Colom, lindante con el camino de Biniraix.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bartolomé Colom Noguera, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 10 de la calle de Cetre a la alcantarilla pública.

A D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D. Antonio Pastor Gomila, para construir una acera adosada a la casa propiedad del Sr. Pastor, cita en la calle de Cetre.

#### Traspaso de sepulturas

Vista la correspondiente instancia promovida por D. Bartolomé Trías Bisbal, como encargado de D.ª Catalina Escales Castañer, mediante la que expone que dicha señora ha adquirido mediante compra-venta el derecho a perpetuar la sepultura n.º 100 del Cementerio católico, registrada actualmente a nombre de D.ª Catalina Llinás Arbona, lo que acredita el título de propiedad que acompaña, y termina solicitando sea efectuado el correspondiente traspaso, la Comisión acordó acceder a lo solicitado.

#### Padrones de arbitrios

Habida cuenta de que no se ha producido reclamación alguna durante el plazo que han permanecido expuestos al público los Padrones confeccionados para la cobranza de arbitrios impuestos sobre la tenencia de perros, bicicletas y tomas de agua de las fuentes públicas, se acordó aprobarlos definitivamente y proceder al cobro de dichos arbitrios.

#### El camino del «Camp de sa Mà»

Se dió cuenta de una relación de propietarios afectados por las obras de construcción del camino vecinal denominado del Camp de sa Mà, con expresión del terreno que han cedido y el importe del mismo que asciende a la suma de 2.648'36 pesetas; y se acordó aprobarla y satisfacer a los propietarios que han cedido terreno el importe del mismo.

#### Monumento a D. Antonio Maura

Se dió lectura a una comunicación remitida por el señor Alcalde de Palma, mediante la que invita a este Ayuntamiento

al acto de inauguración del monumento levantado en la Capital al Preclaro Hijo Ilustre Excmo. Sr. D. Antonio Maura y Montaner, que tendrá lugar el día 13 de los corrientes, y la Comisión acordó sumarse a dicho acto y hacer extensiva a todos los señores Concejales la invitación.

#### Reintegro al Estado

Se acordó dar cumplimiento a un oficio remitido por el Ilmo. señor Administrador de Rentas Públicas de esta provincia, mediante el que interesa se reintegren al Estado las 31'20 ptas. importe de las cantidades que han sido devueltas por recargos municipales sobre industrial e individuos de esta localidad, durante el año de 1928, y que fueron abonadas al Ayuntamiento.

#### Petición de nueva red de alumbrado

La Comisión se enteró de la circular del Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia publicada en el «Boletín Oficial» correspondiente al día 19 de Noviembre último, referente a una solicitud de la S. A. Gas y Electricidad de Palma, interesando la concesión de una línea de alta tensión de Buñola a Sóller y una red de distribución en esta ciudad, y no teniendo conocimiento de la forma cómo ha de verificarse la instalación en este término municipal y considerando que si ésta fuese aérea perjudicaría a este vecindario, acuerda acudir a la información abierta manifestando que este Ayuntamiento opina que todas las instalaciones conductoras de fluido eléctrico que en adelante establezcan en esta población otras compañías deben ser subterráneas, y en este sentido resuelve facultar al señor Alcalde para dirigir razonada exposición al Excmo. señor Gobernador civil en la que se oponga a la concesión que se solicita.

#### Motores eléctricos

Se resolvió exponer al público, a efectos de reclamación, por término de 10 días, una instancia promovida por D. Jerónimo Rullán Bauzá en súplica de autorización para instalar un electro-motor marca Asea, de 1 H. P., en la casa n.º 646 de la carretera del Puerto, para servicios domésticos.

#### Centenario de la Conquista

Leída que fué una comunicación del señor Alcalde de Palma, mediante la que ruega que esta Corporación municipal se adhiera al acto del desfile de representaciones de los Ayuntamientos de Mallorca ante el monumento del Rey D. Jaime I, el Conquistador, cuyo acto tendrá lugar el día 29 de los corrientes, se acordó sumarse al mismo.

#### Impuesto sobre ocupación de la vía pública

Habida cuenta de que no se ha producido reclamación alguna durante el plazo que ha permanecido expuesto al público el pliego de condiciones para regular la subasta de los derechos impuestos sobre ocupación de la vía pública en general, comprendidos los de la pescadería, para durante el próximo ejercicio de 1930, se acordó efectuar el acto de subasta el día 23 del actual, a las once, y anunciarla en la forma acostumbrada.

#### Los puestos de vender carne

Se dió cuenta de una instancia promovida por los tabajeros de esta ciudad en

súplica de que se les conceda el arriendo, para durante el próximo año, de las mesas de vender carne en la carnicería pública, en las mismas condiciones y precios que han regido durante el presente ejercicio; y la Comisión acordó contestar a los solicitantes que tiene acordado conceder el arriendo de dichas mesas mediante subasta.

#### Pliegos de condiciones de las Subastas

Fueron aprobados los pliegos de condiciones confeccionados para regular las subastas acordadas celebrar en sesión de día 13 de Noviembre último, a saber:

1.ª Almacenes del Puerto, señalados con los números 80, 82, 84, 86 y 88 de la calle de la Marina.

2.ª Corral común y público de este término municipal.

3.ª Productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares, más los estiércoles que produzcan los caballos propios de este Municipio.

4.ª Puestos de vender carne en la carnicería pública de esta ciudad.

5.ª Local-cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles, situado en terrenos del Matadero público.

Y se acordó efectuar dichas subastas mediante pujas a la llana el domingo día 22 del mes actual, a las cuatro de la tarde.

#### Centenario de Mn. Rullán

Se dió cuenta de una instancia promovida por el Dr. D. José Pastor Castañer, vicario, mediante la que, como Presidente de la Comisión organizadora del Homenaje al Rdo. D. José Rullán y Mir, Pbro., expone:

«Que cumpliéndose durante el año en curso el primer centenario del nacimiento del esclarecido sollerense D. José Rullán y Mir, esta Comisión se constituyó para solemnizarlo con un homenaje de la Ciudad a la memoria de su Hijo Ilustre. Este homenaje constará de dos partes, constituyendo la primera la colocación y descubrimiento de una lápida conmemorativa de este Centenario en la casa donde vivió y murió D. José Rullán y Mir, para lo cual el que suscribe solicitó oportunamente y obtuvo el permiso de V.ª Mag.ª. Integrarán la segunda parte unos sufragios solemnes que se celebrarán en la Capilla del Cementerio de esta ciudad por el alma del repetido Hijo Ilustre de Sóller, que fué capellán custodio de dicha capilla durante muchos años.

Al objeto de que este homenaje sea digno del preclaro sollerense—sacerdote virtuoso, polígrafo eminente, pedagogo ilustre, insigne patriota y sabio historiador de la Ciudad que le vió nacer,—del que en momentos angustiosos para ese Valle supodó el ejemplo poniéndose al lado de las Autoridades para implorar antes y encauzar luego la ayuda de todos los vecinos útiles para el salvamento de los habitantes de las huertas inundadas, esta Comisión ha dirigido un llamamiento a todos los sollerenses para que se adhieran a dicho homenaje y contribuyan materialmente en la medida de sus posibilidades a sufragar los gastos que éste ocasiona.

Considerando que el Magnífico Ayuntamiento de su digna Presidencia, que en su día proclamó Hijo Ilustre de Sóller a don José Rullán y Mir, es el más indicado para encabezar la lista de donativos para contribuir a solemnizar este Centenario. Esta Comisión Organizadora ha acordado reservar este honor, creyendo así interpretar el sentir de la Ciudad que ese Magnífico Ayuntamiento dignamente representa.

Por todo lo expuesto, el infrascripto suplica a V.ª Mag.ª se digne conceder para este homenaje la subvención que estime procedente.

La Comisión acordó conceder un donativo de 200 ptas., al expresado objeto.

#### Estado económico del Ayuntamiento

Se dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento en 30 de Noviembre último, de la que resulta que la existencia en Caja era de 64.554'07 ptas.; que las cantidades recaudadas durante dicho mes ascienden a la suma de 19.112'85 ptas., y que los pagos efectuados suman 9.973'06 ptas., quedando por consiguiente una existencia líquida de 73.693'86 ptas.

Y no habiendo más asuntos a tratar a las 8'45 se levantó la sesión.

## Inauguración del monumento a D. Antonio Maura

Ayer tuvo lugar en Palma la bendición e inauguración del monumento que esta provincia ha levantado a la memoria del gran estadista Excmo. Sr. D. Antonio Maura y Montaner, con lo cual Baleares ha pagado el tributo que en justicia debía al claro talento del ilustre mallorquín que consagró su existencia a servirla, impulsando, con sus iniciativas o con su cooperación, cuantas obras de importancia se realizaron.

El monumento es sobrio, como corresponde al carácter ecuaníme del preclaro Hijo adoptivo de esta ciudad. «Benlliure ha puesto en su actitud oratoria la majestad tribunicia, la autoridad del gesto y del ademán, pero una autoridad paternal, no la arrolladora de los tribunos que enardecen, sino de los que exalten las virtudes, siempre al servicio de la Verdad, símbolo que el artista ha servido para que hablara a propios y extraños, a la generación de hoy y a las venideras de lo que fué D. Antonio Maura.

Levántase dicho monumento en medio del jardín de la plaza del Mercado, de la Capital, bajo las copas de los frondosos árboles, en la dulce intimidad y remanso que, en medio del ajeteo de la vida ciudadana, abre cariñoso el jardín indicado, en el centro mismo de la ciudad atormentada por el deseo de engrandecimiento y de modernización.

El monumento consta de dos cuerpos, o basamentos. El primero, propiamente dicho, es amplio y de mármol de las canteras mallorquinas.

El segundo, representación de la tribuna de sobre la cual lanza su verbo cálido el ilustre estadista, es de jaspe negro. En su parte anterior, la Verdad, delicadísima figura de mármol blanco, de talla exquisita y preciosa, hay escrito en bellos caracteres elzevierianos en relieve, la leyenda concurrencia del entusiasmo que plasmó el monumento:

Antonio Maura  
igualó con su vida  
el pensamiento

En su parte posterior campea el escudo de Mallorca, de gran tamaño, bajo el cual se escribió la dedicatoria: Al preclaro hijo de Mallorca 1853-1925.

Y sobre la gradería de mármol de la tribuna, en la cima, en gesto peculiar y actitud tribunicia, se levanta la figura en bronce del grande hombre gloria de Mallorca, siendo una verdadera maravilla de parecido y de factura que honra al cincel del que la concibiera.

Para asistir al acto de la inauguración del monumento pasaron ayer a Palma distintas Comisiones de entidades y particulares. El Ayuntamiento estuvo representado por el Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat; el Teniente de Alcalde, D. José Bauzá Llull; los concejales D. Ramón Pastor Arbona y D. Ramón Oliver Ferrá, y el Secretario, D. Guillermo Marqués Coll. Concurrió también una representación de la Junta Directiva del Centro Maurista, integrada por el Presidente, D. Antonio Colom Casasnovas, y los Vocales D. Antonio Piña Forteza, D. Tomás Campins Bestard y D. José Puig Morell, y otra de la Compañía Ferrocarril de Sóller, presidida por D. Juan Puig Rullán, de la que formaban parte los señores D. Pedro Antonio Alcover Pons, D. Jaime Torrens Calafat, D. Juan Magraner Oliver, D. Miguel Ripoll Magraner, D. José Morell Mayol y D. Jerónimo Estades Llabrés.

A las doce de la mañana tuvo lugar el acto. Una gran multitud, compuesta de personas de todas las clases sociales, llenaba por completo la plaza del Mercado, que resultó insuficiente para contener el gentío que allí se congregó.

Al pie mismo del monumento a mano derecha, tomó asiento el Excmo. señor Capitán General, Representante de S. M. el Rey, acompañado de sus ayudantes.

Tras del Capitán General fueron colocados la Comisión del Monumento, las representaciones del Clero, los Gobernadores Civil y Militar, Autoridades y personalidades.

Frente al monumento, ante el cual se

formaba una discreta plazoleta, fué colocada la representación de la familia Maura. Entre los deudos de ésta tomó asiento el Vigilante de Obras del Ayuntamiento de esta ciudad, D. Antonio Sagristá Vicens.

A la izquierda, el Ayuntamiento, la Diputación y demás Autoridades e invitados, y los representantes de la Prensa.

Una banda de música animaba el espectáculo.

Colocados todos—autoridades e invitados—en su sitio respectivo y situados en los ángulos del monumento los maceros de la Diputación y del Ayuntamiento, el Secretario de la Corporación Municipal, señor Rosselló y Cazador, dió lectura al acta de la reunión de las fuerzas vivas, en la que se acordó erigir, por suscripción, el monumento a D. Antonio Maura.

Seguidamente se adelantó el Capitán General, y, mientras la banda lanzaba al aire sus acordes, manifestó que, en representación del Rey, procedía a descubrir el monumento erigido por esta provincia a D. Antonio Maura.

Al caer las telas de los colores nacionales que rodeaban el monumento el numeroso público reunió prorrumpió en una larga y calurosa ovación.

A continuación pronunciaron elocuentes discursos, los Excmos. señores D. Miguel Rosselló Alemany, Decano del Colegio de Abogados de Palma; D. Juan Aguiló Valentí, Alcalde de Palma; D. José Morell Bellet, Presidente de la Excm. Diputación Provincial; D. Pedro Llosas Badía, Gobernador civil de Baleares; D. Gabriel Maura Gamazo, Conde de la Mortera, y D. Enrique Marzo Balaguer, Capitán General de Baleares.

Todos los mencionados oradores fueron entusiastamente aplaudidos.

Declaró terminado el acto el Excelentísimo señor Capitán General, y seguidamente la banda de música tocó la Marcha Real y empezó el desfile de las ilustres personas que habían asistido al mismo.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

He aquí, con la película *Rusia* presentada la última semana en este teatro, una cinta de verdadero mérito, una verdadera filigrana artística, ofrecida con suma modestia pero que admite se le tributen los más cálidos elogios. Ninguna como ella consigue despertar tan hondamente el interés del espectador ni producirle una tan delicada emoción.

Su éxito descansa por igual sobre los dos puntales en que se basa el de todo film de gran envergadura: asunto apasionante e interpretación impecable, en cuyos dos factores podríamos resumir la impresión que nos produjo. En ella Wladimir Gaidaroff, excelentemente secundado por Marcela Albani, nos ofreció una labor artística difícilmente superable.

El público mostró la complacencia que le produjo y celebró la calidad de ese film que es en nuestro concepto uno de los más notables que se nos han ofrecido en la presente temporada.

De complemento proyectóse la película española *Los cuatro robinsones*, según la obra teatral de García Álvarez y Muñoz Seca que adoleció de los defectos que podríamos llamar «clásicos» de nuestra cinematografía nacional. Su carácter humorístico y los numerosos chistes de los rútolos hizo que el público lo aceptara con cierto interés.

Atendiendo nuestra indicación, respecto al metraje de algunos programas, que no era más que el reflejo de lo que opinaba gran parte del público sobre este particular, la Empresa nos comunica que «a vía de ensayo» ha confeccionado algunos a base de una sola película en su deseo de atender las indicaciones que se le han hecho en este sentido.

El que ha confeccionado para mañana lo forma únicamente la cinta *El Gaucho*, la formidable creación de Douglas Fairbanks, que será presentada junto con algunas revistas y cintas cómicas, entre ellas una de Actualidades mallorquinas, que contiene diversos actos de la vida insular, y algunos panoramas de Mallorca que ofrecerá un nuevo interés a la función.

A raíz del estreno de *El Gaucho*, en Bar-

celona, una revista profesional emitió el siguiente juicio sobre este film, que por dar una clara idea de lo que es esta película nos complacemos en reproducir:

«Una película de Douglas es siempre un acontecimiento cinematográfico que nos obliga a esperararlo con impaciencia. Son tan escasas sus producciones y tan deseadas, que cada año nuestras exigencias, lo mismo que las del público, van en aumento; pero Douglas, el actor que nunca se acaba, sabe siempre dejarnos satisfechos, mostrándonos en cada una de sus películas una nueva modalidad, un derrotero completamente distinto.

A fe de sinceros, hemos de declarar que todos sus asuntos son fantásticos, completamente ilusorios, pero ¿hay algo más bello, más sugestivo, que la ilusión? En este punto la fantasía puede volar libremente, crear los países más encantadores y presentarnos las cosas y los hechos con una belleza que la realidad haría imposible.

Esto es *El Gaucho*, una leyenda fantástica y por ello llena de belleza, de sentimentalidad sublime y de un encanto místico y apasionado, presentado con ese derroche de lujo y ese alarde de técnica con que solamente Douglas sabe presentar sus obras.

No creemos necesario, al hablar del trabajo de este gran actor, el extendernos en consideraciones ni elogios, que por gastados resultan ridículos. Para alabar el trabajo de este coloso de la pantalla, basta con que digamos que es lo mejor de cuanto le hemos visto.

Aun cuando su labor es, como queda dicho, inconmensurable, no llega a eclipsar la figura altamente simpática y bella de la actriz mejicana Lupe Vélez, que disfruta con él los laureles de la gloria en esta hermosa producción.»

Los films que hay anunciados para fechas próximas, son los siguientes: Para el próximo sábado, se indica la producción Gaumont «Diamante Azul» *El Correo de Napoleón*, film de gran espectáculo, interpretado por la Condesa Rina de Liguoro, y para las fiestas de Navidad la producción *La vida privada de Elena de Troya*, por María Korda, y *La pequeña vendedora*, por Mary Pickford.

### TEATRO VICTORIA

Numerosa muchedumbre acudió a presenciar el interesante programa que se ofreció en este teatro el domingo último, del que sobresalía, por su mayor renombre, la notabilísima producción *El caballo del diablo*, interpretada por el caballo Rex, como protagonista y figura central de la obra, que mereció cálidos elogios por su labor exquisita, impropia de un irracional.

Intercalado con la intervención del noble bruto cuyo trabajo de educación es verdaderamente muy meritorio, se desarrolla un argumento de aventuras interesante en grado sumo, que fué del grado de los concurrentes.

Formaba programa con esta producción la titulada *Una extraña aventura*, que resultó muy entretenida.

Con la extraordinaria concurrencia de costumbre tuvo lugar la función del jueves, en la que se proyectó la tercera jornada de la serie *El Juramento*, que tanto apasiona a quienes la siguen, y la película *Angelito*, con Luis Morat y la niña Regina Dumien.

El numeroso público salió muy complacido de la función.

Según está anunciado, corresponde esta semana en este teatro el estreno de la interesante producción *El bosque en llamas*, drama de intenso argumento, interpretado por el renombrado actor Antonio Moreno, secundado por la bella Renée Adorée, la intérprete de *El gran desfile*.

Una cinta de la «Metro Goldwyn», e interpretada por Antonio Moreno, sin duda alguna ha de llamar la atención de los aficionados al séptimo arte, por cuyo motivo es de esperar que el local de la calle de la Victoria se verá en las funciones de mañana muy concurrido.

Para el domingo siguiente, día 22, se anuncia el estreno de *La campana de alarma*, extraordinaria producción Gran Luxor Verdaguier, interpretada por Dolores Costello.

Para las fiestas de Navidad hay programado dos soberbias y divertidas producciones: *La duquesa del Follies Bergère*, con Mady Christians y Andrés Roanne, y *El hombre cañón*, por Buster Keaton (Pamplinas).



## Futbolístiques

«Sóller» resultà batut en el primer match de campionat a camp obert. Demà ha de jugar contra l'«Hispania», en el camp d'Alaró

C. D. España 3  
Sóller F. C. 1

Diumenge passat els nostres estigueren desgraciats. S'hauria pogut guanyar el partit, i es perdé per dos gols de diferència. Amb aquest resultat, el primer lloc de classificació del grup queda barrat pel Sóller amb caràcter poc menys que definitiu. Que hi farem! Déu mos guard d'un ja més fet.

El temps era el no va més de lo assolellat i agradable. Però no s'hi reüní gaire gent al camp d'En Mayol. Aquí el futbol pel públic és, tot lo més, distracció de primaveres.

Poc després de l'hora anunciada el col·legiat Sr. Antoni Miquel, secundat a les ordres dels condexibles Srs. Bonet i Compte ordenà la alineació dels equips.

C. D. España.: Valls—Rosselló, Bover—Sastre, Massanet, Asín—Ramonell, Colomar, Company, Villacampa, Grimalt.

Sóller F. C.: Mas Florit—Socias, Fiol—Cortés, Mateu, Rullán—Castro, Galmés II, Rosselló, Suau, Arcas.

A les poques jugades es pogué comprovar que la obsessió del partit de campionat influa bastant, i desfavorablement, en el rendiment individual de bastants dels nostres. Mitjos i davanters eren els que més se'n ressentien.

Els defenses en canvi començaren magníficament, entrant decidits i segurs.

L'Espania que actuava molt confusament no fela de la seva part gaire cosa per crear bon joc, i els nostres si s'ho proposaven, no els en sortia.

Llarga estona la pilota s'entretengué entrant i sortint per les línies d'out.

El Sóller començà a lligar alguna jugada.

En Cortés passà avançat an En Castro, aquest centrà i la jugada fou desviada a corner. Tret per N'Arcas i aclarit de manera molt poc hàbil pel defensa Rosselló atigué a punt d'esser el primer gol del Sóller.

Aquest vengué als vint minuts de joc. En Castro, que ja havia canviat de lloc amb En Galmés II, dirigí un rapidíssim avenç de tota la línia i passà meravellosament an En Suau que s'internà entre els defenses i envià cap a la porta d'En Titi un xut ras col·locat que arribà al fons de la xerxa. (0 1)

El domini fins al descans es mantengué molt anivellat. Tant En Mas Florit com En Titi feren algunes bones jugades.

Tres minuts abans del descans l'Espania aconseguí el gol de l'empat, d'una manera un poc confusa, si esté en compte que moltes jugades semblants dels jugadors que ataquen solen donar se per foul. L'interior dret Colomar envià un xut fluixet però molt col·locat que En Mas Florit interceptà amb una mà anant la pilota al pal i retornant a les mans del nostre porter en el precís moment que En Company, l'avant centre espanyolista, li entrava amb violència.

En Mas Florit caigué commocionat i la pilota quedà dins porta. (1 1)

Se reanimà el porter i continuà el joc. Atacaren els nostres amb insistència. I se plà el descans en el precís moment de caure una treteta de corner davant la porta de l'Espania.

En el segon temps succeí una de les coses estranyes que es veuen sovint en futbol. Un equip que domina amplament quasi tot el període, sense aconseguir ni un gol, i un altre que desde una actitud majorment defensiva, ataca per escapades i se'n apunta un grapat. El qui dominà fou el Sóller i el qui feu gols fou l'Espania.

Val a dir que els davanters visitants se mostraren molt més efectius i perillosos que els nostres. De la poca efectivitat dels nostres se'n apuntaren l'èxit els defenses espanyolistes, que amb un joc massa perillós i contudent, aviat hagueren inutilitzada per fer bon joc l'ala esquerra sollerica.

El joc dur per part de l'Espania, fou també la característica de la segona part. Aprofitant la seva avantatge de facultats físiques, n'usaren i n'abusaren, i recorregueren a les més estridents violències per imposar-se en el resultat.

Destacà, baix aquest aspecte, el defensa Rosselló al qual segurament ningú pot discutir el títol de jugador més brut de Mallorca. En Suau i N'Arcas se'n carregaren les conseqüències.

L'àrbitre feu els ulls grossos a aquest joc de violències, que moltes vegades desbordà

el límit de lo reglamentari, i el qui li arribava un cop, l'hagué de guardar. Les entrades de dos o quatre jugades a un abundaren, inclús dins l'àrea de penal davant la porta espanyolista, sempre impunement.

Als deu minuts, un avenç de l'Espania acabà en gol. El davanter centre xutà a porta, ras desde bastanta distància. La pilota (que hauria anat fora) topà en sa trajectòria l'interior esquerra i aquest la desvià sobre la marxa tan encertadament que l'envià a la xerxa, ran del pal. (2 1)

Continuà el Sóller atacant infructuosament. Els mitjos i inclús els defenses, casi sempre estacionats a mig camp, xutaven a porta. Una de les moltes bones jugades d'En Titi fou la desviada a corner d'un free-kick d'En Mateu, al mateix àngul.

Per uns incidents que hi hagué en un free kick que havia de tirar En Cortés, l'àrbitre expulsà del camp el jugador Company, de l'Espania, a opinió nostre, sense prou motiu per arribar a tal extrem.

L'Espania no es desanimà en quedar només amb deu jugadors i continuà la seva tàctica defensiva, que comportava inesperades reaccions pel centre i pels extrems.

Una d'aquestes originà el darrer gol del capvespre als trenta dos minuts de joc. Capturada l'ofensiva de moment la pilota passà a poder dels mitjos de l'Espania. Sastre, de centre xut envià la pilota endavant, i el nostre defensa, Socias, no tengué en compte que hi havia el porter immillorablement col·locat per aturar el xut i intentà retornar de cap amb tan mala fortuna, que envià la pilota a la xerxa per l'altre àngul. (3. 1)

Aquí els nostres es desanimaren (i amb motiu), però feren un esforç per veure de millorar el score. En Castro canvià de lloc amb En Mateu a fi de que aquest pogués provar fortuna en el xut, però no hi hagué manera.

Estava escrit que aquesta vegada havien de guanyar els moros.

De l'Espania foren els millors els davanters. Del Sóller, a pesar dels tres gols, els defenses. En Valls, En Bover, En Grimalt i En Villacampa foren els millors jugadors dels visitants. El defensa dret és molt dolent com a defensa, però imposa respecte ja que no s'hi acostà ningú que no quedí senyat. Cosa semblant es pot dir del mig-centre.

Dels nostres En Rosselló i En Castro foren els qui donaren més sensació de vàlua. Els demés davanters i els tres mitjos no estigueren a l'altura acostuada, tot i esforçant-se com mai.

L'àrbitratge no ens convencé ni de la mitat. I el resultat està molt enfora d'esser just.

Encara que, francament hem de reconèixer que, en partits de campionat, i davant equips suberbatment dotats per jugar granat i repartir i aguantar esvestides, el Sóller actual té poques probabilitats d'avantatjar l'adversari i d'adjudicar-se victòries.

Ja serà l'any qui vé.

Demà, de campionat a Alaró

Per demà està senyalat el segon partit que ha de jugar el Sóller corresponent al campionat del grup. Serà a Alaró, contra l'Hispania i amb aquest partit els nostres ja clouran la primera volta. A alaroners i espanyolistes els quedarà per jugar el partit entre ells.

Els nostres van disposats a quedar lo millor que puguin.

Es una incògnita la vàlua actual de l'equip d'Alaró, que passà una estona de crisi i s'ha reorganitzat d'una manera tal vegada més ràpida de lo convenient. Diumenge passat, un equip de l'Hispania (que falta sobre si serà el mateix que alinaran demà contra el Sóller) es desplaçà a Manacor i perdé per 5 a 0. Si que el Manacor ara torna a ésser una primera potència.

No ens feim il·lusions de poder fer a casa esterna lo que dificultosament arribam a fer (si hi arribam) a casa pròpia. Però coneixem l'amor propi i l'entusiasme dels nostres jugadors que tenen ganes de quedar bé, i de deixar a bona lloc, a pesar de tot, el nom de Sóller.

La Federació ha designat per dirigir l'encontre el notable col·legiat Sr. J. Llauger. I el partit ha de començar a les dues i mitja.

L'expedició del Sóller la formaran els jugadors: Mas Florit, Galmés M., Socias, Fiol, Cortés, Mateu, Rullán, Mateu II, Galmés II, Castro, Rosselló, Suau, Arcas.

Diumenge havien de jugar a Manacor el Manacor i el Felanitx. Però aquest equip ha renunciat a participar al campionat. D'aquesta manera el Lluçmajor, a pesar d'haver perdut a camp propi, serà subcampió del grup sense passar-hi pena.

REFLY.

# Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION

EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits &amp; secs. - Spécialité en figues sèches

### SERVICES MARITIMES

#### GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport  
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

#### GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au  
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

### Caja de Pensiones para a Vejez y de Ahorros

Con motivo de la publicación del nuevo Estatuto del Ahorro Popular se han cursado los siguientes telegramas:

Excmo. Sr. Presidente Consejo Ministros—Madrid—«Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros honrase expresando Vucencia respetuosa felicitación por Real Decreto-ley aprobando estatuto general ahorro popular congratulándose instauración nuevo régimen llamado propulsar legítimos intereses ahorro popular poderoso factor economía nacional.—Salúdanle atentamente—Luis Ferrer Vidal, Presidente—Francisco Moragas Barret, Consejero-Director General.

Ilmo. Sr. D. César de Madariaga—Inspector General de Previsión—Ministerio de Trabajo y Previsión—Madrid—Hondamente reconocidos su meritoria labor preparatoria nuevo régimen instituciones ahorro nos es grato felicitarle en nombre «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» por publicación estatuto ahorro popular.—Salúdanle afectuosamente—Luis Ferrer Vidal, Presidente—Francisco Moragas Barret, Consejero-Director General.

La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» hace público que, aprovechando las ventajas del régimen del «Estatuto del Ahorro Popular», recientemente promulgado en la Gaceta de Madrid, desde el día 1.º del próximo mes de Enero del 1930 las «Sociedades de Socorros Mutuos, Cooperativas, Mutualidades, Sindicatos y demás entidades sociales, benéficas y culturales, podrán poseer libretas y cuentas de ahorro, así como las demás operaciones de previsión vigentes en la «Caja de Pensiones», sin sujeción a límite alguno, ganando interés la totalidad de los saldos que tengan en las mismas y pudiendo imponer en ellas cuantas cantidades deseen sin limitaciones de ninguna clase.

El Director de Sanidad en el Sanatorio de la Virgen de Montserrat

El Director General de Sanidad Dr. don Antonio Horcadá, con el Inspector Provin-

cial de Sanidad Dr. Bercial, visitó últimamente el Sanatorio Antituberculoso de la Virgen de Montserrat y la Colonia Social Antituberculosa de Torre Bonica, que posee, en el término Municipal de Tarrasa, la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», dentro de su obra social benéfica.

El Dr. Horcada, que recorrió detenidamente todas las dependencias del Sanatorio, expresó la excelente impresión que la visita le producía a sus acompañantes don Leopoldo Mercader, Inspector de Sucursales de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, que representaba a la Dirección General; los Dres. Xalabarder y Alegret, Médicos Jefe e Interno del Sanatorio; D. Juan Barea, Administrador; Rdo. D. Jaime Catasús, Capellán del Sanatorio y la Rda. Madre Teresa Cordeliere, Superiora.

En el Sanatorio cumplieron al doctor Horcada el Alcalde de Tarrasa D. José Ullés; D. Ramón Coll Vergés, Subdelegado de Medicina; D. José Sala, Subdelegado de Veterinaria y otras varias representaciones de Tarrasa.

Al regresar a Barcelona se detuvo el Dr. Horcada en Sabadell para visitar la Sucursal de la «Caja de Pensiones» en dicha ciudad.

### Matrimonio joven

desearía tomar gerencia, preferentemente de Bar o Café, u otro empleo. De los conyugues (28 y 25 años) el marido es chófer, y ambos, habitantes en Francia, hablan correctamente el francés.

Para informes dirigirse a la administración de este semanario.

### LA UNION

Se avisa a los señores tenedores de recibos provisionales de las Obligaciones de esta Sociedad que pueden pasar a canjearlos en la Conserjería de la misma.

Sóller, Diciembre 1929.

### Chalet «Sa Cometa»

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

## SECCION LITERARIA

## Penas de una madre

...—Y vuelta ya a hacer otra vez de las tuyas... Este hijo va a ser nuestra deshonra y nuestra ruina,—dice llameando de rabia Guillermo, penetrando en la estancia do se halla su esposa.

Luisa, que así se llama la desgraciada madre, levanta sus ojos negros y luminosos, llenos de pena, hacia el rostro de su marido, y casi sin fuerzas para emitir su voz algún sonido le pregunta:

—¿Qué pasa, Guillermo?

—¿Qué pasa?... Otra calaverada de tu hijo que me cuesta diez mil pesetas.

—De mi hijo ¿verdad?

La interrogación es hecha con tanta tristeza, con voz tan quebrada y plañidera, asomadas dos lágrimas a los ojos que se mantienen como cristalizadas en ellos, que el marido, observador, sintiendo un poco calmado su enojo, dice considerado:

—Ni siquiera sé lo que me digo, Luisa! Temo volverme loco; ¿no comprendes?

—Sí, te comprendo; y comprendo también que soy... ¡muy desdichada!

—También yo lo soy muy desventurado... ¡Cuán poco se parece a su hermana, ese Miguel de mis pesares!... Ella tan buena, tan dócil, tan amante... y él que parece que vino al mundo sólo para mi tormento.

—¿Por qué me casé, Dios mío, por qué me casé?

—Porque me querías.

—Cierto. Esa es la razón. Porque te quería con delirio, con toda mi alma, y la existencia sin tí se me antojaba muy triste, llena de soledad, de inmenso vacío... ¡Tú con tu amor llenabas mi vida!

—¿Y ahora?

—¿Y me lo preguntas? ¿No ha cambiado todo entre nosotros en estos últimos tiempos? ¿No has llegado casi a aborrecerme?

—¿Luisa!

—Oye, Guillermo; óyeme con calma, ¡y por Dios, no te enfades!... Déjame hacer un poquitín de historia y permítame que por último me queje.

—Habla.

—Era en aquellos días en que tu amor con luz rosada de aurora brillaba en el horizonte de mi alma. Empezábamos a querernos. Una vez, entre nuestros coloquios amorosos de una tan dulce sentimentalidad, me dirigiste unas preguntas que había que satisfacer porque eran justas y muy dignas de loa. Con el ansia pintada en tu rostro, muy deseoso, con el anhelo tan propio de un padre, me interrogaste: —«Luisa; tú sabes que tengo una hija y que la quiero con todo mi corazón, ¿la querrás tú también?... ¿Serás madre en la verdadera acepción que se da a esta palabra, para mi Angelita?...»

Yo, entonces, con frase sincera, salida de lo más íntimo de mi alma enamorada, te contesté con emoción: «¡Siendo *tuya* tu hija yo no podría menos de quererla! Te amo tanto, ¡tantol... Todo lo tuyo es para mí inmensamente querido...»

—Y yo veía en tus ojos llenos de sentimiento la sinceridad de tus palabras.

—No me interrumpas... Ya luego dirás. Nos casamos y creo haber cumplido bien con mi deber. He querido a tu hija... Hubimos ese hijo de mis dolores y del mismo modo que me he desvelado por él, me he desvelado por Angelita. De una misma solicitud amorosa he cubierto a los dos. Se han alimentado de un mismo amor... Cuando he llamado a tu hija, ¡hija mía! se lo he dicho a boca llena, ¡con una fruición!... con goce intenso. Tú lo reconoces, ¿verdad?

—Claro.

—Pues ahora todo cambió... Amarga confesión es ésta... Yo siento un desvío hacia tu hija, y tú eres la causa. Sólo tú. Con frecuencia me pones de manifiesto sus virtudes, como para echarme en cara la execrable conducta del hijo. ¿Y qué culpa tengo yo, Guillermo, qué culpa tengo yo? ¿No daría la mitad de mi vida, acaso, sin vacilar, para que Miguel fuese el hombre más honrado, más sin tacha del orbe?... Es una cruz muy pesada esa que llevo sobre mis hombros. Y no me ayudas tú a llevarla, sino al contrario, aumentas su peso. Estoy sola, ¡sola!... ¡ay de mí!... para sufrir mis penas, con la más triste de las soledades: la soledad en compañía... En el matrimonio, los cónyuges, ¿no deben compartir juntos sus pesares? ¿No han de consolarse mutuamente? ¿Si uno de los dos se siente débil, desanimado... abrumado por el sufrimiento, ¿no tiene derecho a esperar del otro, del que le acompaña en la vida, un poco de consuelo, de animación, de fortaleza en su quebranto; unas pocas energías para no sucumbir anegado en el mar de sus amarguras?... ¡Yo necesito de consuelo, de valor para poder vivir; y tú, que eres el único que me lo puedes prestar, no acudes a proporcionarme lo que tanta falta me hace!...

Sus palabras suenan a profunda melancolía. Su voz tiene tonalidades muy tristes... Es el corazón destrozado que habla por su boca.

—Francamente,—dice el marido—no sé como tomas tú las cosas.

—Como las dices.

—Acabo de oírte en silencio y me quedo pasmado. ¿De modo que yo aumento tu sufrimiento?... ¿Por qué tomas al pie de la letra lo que se dice en un momento de irritabilidad nerviosa, como para desahogarse, para sacar fuera la irritación que lleva uno dentro?

—¡Y me lastimas, y me haces sufrir!...

—Es que entonces ni sé lo que me digo... La pasión de la ira me ciega... ¿No ves que sería muy ilógico, muy inconsecuente, pobrecita de mi alma, que fuera de ese primer momento de enojo, te hiciera algún cargo a tí?... Tienes razón, Luisa, ¿qué culpa tienes tú de que nuestro hijo no sea cómo debiera ser, tal como lo ansia nuestro corazón amante?

—Pues por favor, Guillermo,—dice la esposa con expresión vivísima,—ni siquiera en los primeros instantes de irritación me lastimes; ¡porque es grande mi padecer!

—Convenido.

—¿Me lo prometes?

—Te lo prometo si puedo dominar ese geniecillo vivo que tengo... Pero por lo que pudiera suceder, te digo, Luisa, que no me hagas caso... ¿No sabes tú de verdad que te amo y que no quiero tenerte disgustada?... Contesta.

—Sí, que lo sé.

—Pues...

Una leve sonrisa ilumina el rostro de la esposa... El diálogo acaba... Vuelve a quedar sola en la estancia y medita las palabras que acaba de pronunciar su marido, que son como una gota de alivio en el mar de su pena.

\*\*\*

—¡Asesinado mi hijo!—monologa Luisa con dolor inaudito.—Treinta días hace que supimos la fatal noticia... Ha muerto lejos de mí, en tierra extraña, y ni siquiera sé, para que pudiera servirme de consuelo, si algún alma caritativa, pudo, en el postrer instante, poner el nombre de Jesús en sus labios moribundos... No sé si fué instantánea su muerte, o si la precedió cruel agonía... ¡Es infinito mi desconsuelo!... ¡Yo también quisiera morir!... ¡Qué vida ésta, Dios mío, tan llena de desventuras!...

Aparece Angela.

—¡Mamá!

—¿Qué, hija mía?

—Que siempre te encuentro llorando y que eso no puede ser;—dice con voz que suena muy dulce. Es necesario que hagas un esfuerzo, y que te animes un poco... tu aflicción aumenta la de papá y la mía... Si tú te animaras, nuestra pena tendría un alivio.

—¡Ay, Angela; aún me restan muchas lágrimas que derramar! ¿Podré acaso volver a gozar en mi vida?

—Te resignarás, mamá.

—Quizá no pueda... Y ahora que recuerdo, ¿por qué no fuiste con tu amiguita a pasar la tarde en su casa?... Te distraerías y eso te haría bien.

—Y te dejaría a tí sola, rumia que te rumia tu pena... No, eso no. Yo no hago eso contigo. ¡Al verte desgraciada me parece que más te quiero!

Lo dice tan tierno, es su voz tan acariciadora, que Luisa siente penetrar esas palabras hasta lo más hondo de su alma. ¡Y pensar que había podido sentir aversión por aquel encanto de hijal...

—¡Hija de mi corazón—dice conmovidísima,—para ser mi consuelo te puso Dios a mi lado!

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor, Diciembre 1929.

## TRIPTICO

## LA PAZ

## I

La paz es el progreso y la ventura; el bienestar de todos los humanos. Cristo dijo: «Los hombres son hermanos» sin la Paz no es posible la ternura.

Donde no hay Paz no existe la cordura ni los nobles afanes cotidianos ni resplandecen sentimientos sanos enemigos del odio y la impostura.

La Paz es beneficio y alegría; estímulo del alma que porfia para alcanzar supremas perfecciones.

Dulce sedante de nuestra vida inquieta y fuerza incontrastable que sujeta el odio secular de las naciones

## AMOR

## II

El amor es virtud, gloria, armonía, entusiasmo, placer, belleza y gracia; si es noble y es leal se llama Aspasia si espiritual, el Duque de Gandía.

Si tiene eterna fe, Santa Lucía; si no teme al martirio, Santa Engracia; y si perfuma como flor de acacia y es absoluto y virginal, María.

El Amor es la vida y el aliento que dirige el eterno movimiento y el gran poder de la Creación entera.

El que domina embravecidos mares el que esmalta de vivos luminares la inmensidad de la celeste Esfera.

## POESIA

## III

La Poesía es la belleza suma en múltiples aspectos reflejada. Poesía, es la luz de la alborada, el blanco inmaculado de la espuma.

Poesía es el manto de la bruma sobre la Mar altiva y enrespada, y el beso de los labios de la amada, brillo de sol y suavidad de pluma.

La Poesía es Dios; tiene su esencia y su excelso poder que se evidencia con manifestaciones prodigiosas.

Cuando exalta las almas con su aliento, o descifra con claro entendimiento el misterio infinito de las cosas.

CASTO PINO

## Folletín del SOLLER -43-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

breve espacio de una hora se había operado la transformación.

La tarde era hermosísima. El sol iba hacia su puesta, y reverberaba en el mar, tiñéndolo de toda suerte de matices: de oro entre amatistas y esmeraldas. En el cielo, muy diáfano, se mantenían inmóviles unas nubes blancas de bordes dorados que lo hacían más profundo, y a lo lejos, muy lejos, se destacaban las montañas azules entre el fondo del cielo, prendido entonces como de una llama inmensa, y el azul oscuro del mar.

Juan Maza no vio nada de esto, ni siquiera las rocas de la orilla ni los cercados cubiertos de rastrojo, ni aún las hierbecillas que bordeaban el caminito y que solían ser antes objeto de su contemplación. Con las manos a la espalda y el bastón entre ellas, caminaba lentamente y cabizbajo; sólo tenía ojos para examinarse a sí mismo y contemplar en su imaginación, donde la tenía profundamente grabada, la imagen de Angeles

Avendaño. Quería poner orden en sus pensamientos, recapacitar, clasificarlos, empezar por uno, seguir por otro, coordinarlos y llegar a una conclusión; pero cuanto más se esforzaba en esto, sus pensamientos se encabritaban, se enredaban unos con otros, acudían los sentimientos y acababan de hacer más enrevesado el desorden, contra el cual nada podía la razón lógica ni método alguno de deducción; y cuando pensaba haberlos sojuzgado, levantaba uno la cabeza como una viborilla y no había medio de sujetarlo, y detrás de aquél se encalabraban otro, y así hasta que la confusión se hacía general. Realmente, tenían razón los moralistas: el amor terreno era un movimiento desordenado, el desorden completo de los afectos.

Pero de entre este desorden emergían dos sentimientos más poderosos que los demás, y estos se sobreponían a todo: una impresión de gozo más bien de triunfo, como nunca la había experimentado ni aún en los más preciosos hallazgos históricos o botánicos; sólo que ese sentimiento se mezclaba con otro de una singular amargura. ¿Qué había sacado él de su entrevista con Angeles? Una esperanza, y éste era el triunfo: Angeles

llegaría a quererle. Pero ¿a costa de qué? ¿Qué le había pedido Angeles a cambio de su amor? Unas extrañas, terribles pruebas. Debían de ser muy terribles, porque, al referirse a ellas, Angeles había hablado como nunca la había oído hablar, con mirada sombría y el pálido rostro como galvanizado en una expresión trágica. Pero tras ellas ¡oh gloria! la divina mujer anunciaba la entrega de su cuerpo, de su alma, de su sangre, de todo su ser ¡hasta la muerte! ¡Hasta la muerte! ¡Cómo había pronunciado ella estas palabras! No las habían dicho tan trágicas ni Antígona, ni Elektra, ni heroína alguna de la literatura clásica. Por virtud de estas palabras, él había sentido renovarse, transfigurarse en carne, en sangre, en alma, y había aceptado aquel amor que llevaba consigo la idea de la muerte. Juan Maza experimentó un ligero escalofrío de terror al recordar aquel instante.

¿Qué extraña mujer! De repente también ella se había transfigurado. La había visto siempre con otros ojos; suave, sonriente o dulcemente melancólica, graciosa y linda, y de pronto se levantaba ante sus ojos hermosa, con una hermosura trágica, que tenía algo de majestad,

y al mismo tiempo con tal poder de fascinación, que era imposible no rendirse ante ella y adorarla. Sin duda había querido ponerle a prueba ya entonces, porque luego, al tenderle la mano, una sonrisa había iluminado su rostro, y se había disipado con esta nueva luz la expresión de aquella faz pálida y angustiada.

¿Qué pruebas serían las duras pruebas que le anunciaba? No le espantaba ninguna de las que le propusiera, por difíciles que fuesen. El hubiera querido que en aquel instante, viniendo ella por el mismo camino, en sentido contrario, se acercara a la orilla, y sin hacerse daño alguno, eso no, se cayese al agua en sitio profundo, y él, lanzándose tras ella y con peligro de su vida, en un supremo y gallardo esfuerzo, la levantaría en sus brazos y la depositaría en la orilla sana y salva; o bien que un león... no podía ser un león, porque en Villañeja no los había, pero sí que un perrazo enorme, como el mastín de Mateo Ponte, por ejemplo, se abalanzase a ella; entonces él se arrojaría entre la fiera y su amada, y lucharía con el mastín con sus manos

(Continuará.)



# Crónica Local

## El Centenario de Mn. Rullán

He aquí el texto de la circular que, conforme dijimos en nuestra edición anterior, fué distribuida en Sóller—dentro del casco de la población—por la Comisión Organizadora del Homenaje a la memoria del Hijo Ilustre de Sóller D. José Rullán y Mir, circular que hoy publicamos íntegra para que llegue a conocimiento de nuestros lectores que, por residir fuera de Sóller, no han podido recibirla:

«Distingit señor:

Enguany se compleix el primer centenari del naixement del Fill Il·lustre de Sóller Mossèn Josep Rul·là i Mir. Aquest és el motiu pel qual alguns admiradors de la vida i l'obra d'aquest solleric preclar hem volgut juntar-nos per la preparació d'un homenatge que sia expressió vera de com estima Sóller la bona memòria de l'home savi, del patriota fervent, del sacerdot virtuós que fou aquell honorable vellet de Ca'n Busquera.

D'entre l'aplec d'entusiastes una comissió és estada nomenada a fi d'orientar els esforços individuals vers un acte col·lectiu digne dels mèrits de l'il·lustre Mossèn Rul·là i de l'agraïment que li serva la ciutat de Sóller. Aquesta Comissió és la que en la present circular es dirigeix a vostè i a cada un dels membres de la seva honorable família, convidant-los a que vulguin contribuir amb la seva ajuda moral i material a l'homenatge que Sóller dedicarà al seu fill il·lustre, per satisfer un deute de gratitud.

Aquest homenatge tindrà dues parts. Constituirà l'una un acte cívic que es celebrarà a la mateixa casa on visqué i morí l'il·lustre patrici, la memòria del qual es perpetuarà amb la col·locació d'una làpida commemorativa del centenari, i la segona uns sufragis solemnes que tindran lloc a la capella del Cementeri, de la qual fou per molts d'anys capellà custodi Mossèn Rul·là.

Coneguent l'amor que tant vostè com la seva distingida família professen a la nostra ciutat i als fills que amb la seva vida exemplar i amb les seves obres li han donada glòria, no dubtam que ens voldran fer costat eu aquesta empresa d'extricta justícia. L'adhesió i l'ajuda moral és allò que més els demanem, però també agraïrem degudament la seva aportació pecuniària per poder conseguir que l'esplendor de l'homenatge sia proporcional als mereixements del benemèrit solleric la memòria del qual volem honrar.

Perquè els que vulguin prendre part en aquest homenatge ho puguin fer amb totes les facilitats possibles, uns membres d'aquesta comissió els visitaran a ca seva mateix, amb l'objecte de inscriure el seu nom a la llista d'adherits i recullir la cantitat amb que vulguin contribuir.

Gràcies per endavant, senyor. Li pregam que vulgui acceptar el testimoni de la nostra consideració més distingida».

Finaliza la transcrita circular con una Nota en que se suplica a aquellos que por residir fuera de Sóller no puedan ser visitados por la Comisión hagan el favor de enviar su adhesión al domicilio del Dr. don José Pastor, vicario, Presidente de la misma.

Durante esta última semana se han remitido ejemplares de la circular de referencia a los sollerenses ausentes de esta ciudad cuyos domicilios son conocidos de la Comisión Organizadora.

El honor de encabezar la lista de adheridos a este homenaje fué reservado al Mgco. Ayuntamiento de esta ciudad, el cual acordó contribuir con la cantidad de doscientas pesetas a las suscripción abierta para costear la lápida conmemorativa y demás gastos que el homenaje ocasiona.

Varias entidades locales y diferentes particulares han aportado ya su óbolo y durante la próxima semana serán visitados por la Comisión Organizadora los que no han podido serlo hasta el presente.

Van llegando entusiastas adhesiones de

sollerenses ausentes y de amigos de Sóller. Ha tenido que aplazarse la celebración del Homenaje, quedando fijado definitivamente la fecha del domingo, día 22 del mes actual, para el descubrimiento de la lápida y la del día 23 para la ceremonia religiosa en la capilla del Cementerio.

Ambos actos prometen ser muy concurridos en vista del entusiasmo que ha despertado este homenaje del pueblo de Sóller a la memoria de su ilustre historiador.

## Noticias varias

El próximo martes, conforme tenemos anunciado ya, tendrá lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» el concierto de violoncello a cargo de nuestro joven paisano D. Antonio Reynés Mayol.

A medida que se acerca la fecha de su celebración, aumenta el interés que existe por oírle entre los aficionados al divino arte, que, aun cuando no sean muy numerosos en esta ciudad, son en cambio muy notables y saben distinguir y clasificar perfectamente los valores musicales que se les ofrecen de tarde en tarde.

Por algunas de estas personalidades, que conceptuamos verdaderas autoridades en el arte musical y que han tenido ocasión de asistir a algún ensayo de nuestro distinguido paisano, sabemos que éste causará una verdadera sorpresa a cuantos vayan a escucharle, pues sin hipérbole puede afirmarse que es uno de los más notables violoncellistas que habrán pasado por esta ciudad, en donde se recuerda aún con delectación el paso reciente de Gálvez.

Se ha señalado a las ocho y media de la noche para dar principio al concierto, el cual se desarrollará conforme al siguiente programa:

### 1.ª PARTE

<i>Air Gai</i> . . . . .	Caix d'Hervelois
	Siglo VII
<i>Air Tendre</i> . . . . .	Rameau
<i>Minuetto</i> . . . . .	1683-1764
<i>Sonata Op 5</i> . . . . .	Beethoven
<i>A Adagio Sostenuto</i>	
<i>B Allegro</i> . . . . .	
<i>C Allegro Vivace</i>	

### 2.ª PARTE

<i>Courante</i> . . . . .	J. S. Bach
<i>Gavotte La Museite</i>	
	Violoncello solo
<i>Le Cygne</i> . . . . .	Saint Saëns
<i>Berceuse</i> . . . . .	G. Fauré
<i>Variations Symphoniques</i> . . . . .	L. Boëllmann

### 3.ª PARTE

1.ª. <i>Concerto Op. 14</i>	
La (menor) . . . . .	G. Goltermann

Todas las composiciones que forman este programa, a excepción de las dos primeras de la segunda parte, serán acompañadas al piano por la monísima y portentosa pianista Migul Conte, que desea contribuir con su concurso personal a dar a conocer a nuestro pueblo este notable e ignorado músico sollerense.

De la organización de este recital está encargado, como ya dijimos, el distinguido profesor de música D. Antonio Rotger, quien tiene a su cargo la distribución de localidades. Algunos amigos y compañeros del Sr. Reynés ayudan a aquél en esta tarea, deseosos de que este concierto alcance el mayor éxito.

Por el entusiasmo que existe entre los aficionados a la buena música, ante la perspectiva de una velada tan interesante como la que se prepara, y entre buena parte de este vecindario que desea conocer tan importante valor local para hacerle objeto de su rendida admiración y tributarle sinceros aplausos, es de esperar que la celebración de este concierto constituirá una agradable solemnidad.

El domingo último por la tarde tuvo lugar en su domicilio social la Junta General ordinaria de la sociedad «Defensora Sollerense».

En dicha reunión y después de tratarse diversos asuntos de interés para la sociedad, procedióse a la renovación de la mitad de la Junta Directiva, a cuyos miembros por turno reglamentario correspondía cesar.

Por unanimidad fueron reelegidos todos los salientes, excepto D. Lorenzo Riera que por residir desde largo tiempo en el extranjero fué sustituido por D. Miguel Arbona Oliver.

A quien, por la distinción de que ha sido objeto, y lo mismo a los reelegidos, felicitamos cordialmente.

Por el Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, ha sido publicado un bando por medio del cual se convoca a elecciones para constituir definitivamente la Cámara de la Propiedad Rústica de Baleares.

Deben ser elegidos tres miembros por cada partido judicial de Baleares, correspondiendo en consecuencia al de Palma elegir tres, los cuales deben ser designados por sufragio.

Tienen derecho electoral todas las personas que sean propietarios y paguen al Tesoro más de 25 ptas. de contribución territorial.

Las elecciones se verificarán en la Casa Consistorial, el próximo domingo, día 22 del corriente mes, desde las 8 de la mañana a las 4 de la tarde.

Terminada la exposición al público de la matrícula Industrial de Comercio y de Profesiones, así como los Padrones para la cobranza de la Patente Nacional de Circulación de automóviles, y no habiéndose producido ninguna reclamación contra los mismos, han sido sometidos a la aprobación del Ilmo. señor Administrador de Rentas Públicas de esta provincia, a quien se enviaron el lunes de la presente semana.

Igualmente han sido enviados al mencionado Administrador, para su superior aprobación, los Repartos de Contribución por Rústica y Urbana de este término municipal, correspondientes al año próximo de 1930.

La cosecha de aceitunas, que, como saben nuestros lectores, ha sido en esta comarca generalmente buena o gaño, está dando también un buen resultado por lo que respecta a la cantidad y calidad del aceite que rinde. La circunstancia del rápido desprendimiento del fruto, más o menos dañado por el pedrisco en distintas ocasiones y por la funesta mosca que lo ataca con furor, que se creyó en un principio sumamente perjudicial, ha venido a ser conveniente, aunque no tanto—por supuesto—como si hubiera permanecido en el árbol hasta su completo desarrollo. Pero esa caída prematura de la aceituna y la abundancia con que cayó, obligaron a los propietarios de olivares a anticipar la recolección, y a activarla todo lo posible ante la constante amenaza de que los fuertes aguaceros, de que ya se tenía ejemplo, arrastraran grandes cantidades hacia el mar, lo cual contribuyó a evitar que se convirtiera en el seco turró, de rendimiento escasísimo, en que suele quedar el fruto normal y paulatinamente desprendido durante su formación, pues que, relativamente pastoso y siendo llevado de seguida a la almazara, su rendimiento ha sido mayor y mejor.

De modo que, como se ve, resulta también aquí aplicable aquello de que «no hay mal que por bien no venga».

Ya en muchos olivares, sobre todo en los de más reducida extensión, la recolección de la aceituna toca a su fin, y en algunos ha terminado, gracias a lo cual han podido entrar en ellos los ganados, necesitados de pastos, pero que, aun abundando en todas las fincas, en ninguna de ellas se les permita entrar. La «Tafona Cooperativa» y lo mismo todas las demás almazaras del valle, así las de los predios como las que sirven al común, trabajan en estos momentos con gran actividad.

La «Asociación Nacional de Radiodifusión» ha lanzado a la publicidad un *Manifiesto* expresivo de su actuación y de sus propósitos, constituyendo éstos un programa altruista y noble, alejado de todo fin lucrativo, cuya base única es

educar a los que carezcan de medios y hacerles más agradable la existencia, llevando a los hogares humildes la máxima distracción y la máxima cultura».

Para su publicación nos ha remitido la referida entidad un ejemplar del susodicho Manifiesto, que sentimos no poder reproducir en estas columnas para contribuir a su difusión, que, dados los plausibles fines, culturales y artísticos, que aquélla persigue, bien merece ser atendida y secundada; pero la extensión del documento y el poco espacio de que podemos disponer nos lo impiden, por lo que hemos de limitarnos a acusar recibo de aquél y de agradecer a la «Asociación Nacional de Radiodifusión» su deferencia para con nosotros.

Se nos asegura que en el año actual han sido en número mayor que en los anteriores los vecinos de Sóller que se han apresurado a recoger sus cédulas personales durante el período voluntario, para no exponerse a satisfacerlas luego con el recargo del duplo.

También se ha observado el hecho, poco corriente, de que varios contribuyentes hayan pedido voluntariamente, sin invitación alguna, cédula de mayor precio que la asignada en el padrón y la inclusión de hijos o familiares mayores de catorce años. La petición de cédula superior, parece obedecer a que fuera de Sóller han ocurrido casos de comprobación, especialmente de contribuyentes que no declararon la contribución que satisfacían en poblaciones distintas a la en que obtuvieron la cédula.

Como la mayor concurrencia de público ha impedido que la Recaudación pudiera trasladarse hasta ahora al Puerto y a Biniraix, como tenía ofrecido, y deseando al propio tiempo facilitar a todos la obtención de la cédula sin recargo, ha sido prorrogado el plazo de expedición de este documento hasta el día 31 del actual mes de Diciembre.

Al decano de los periodistas deportivos españoles, don Narciso Masferrer y Sala, le preparan sus amigos y compañeros un merecido homenaje con motivo de haberse retirado recientemente de sus labores periodísticas, tras largos años de permanencia en importantes periódicos y revistas y de haberle sido concedida por el Gobierno la Cruz de Alfonso XII a propuesta del Sindicato de Periodistas Deportivos y en premio a su intensa labor en pro de todos los deportes.

Cuantas personas y entidades deportivas deseen sumarse a este homenaje, pueden dirigirse al Real Automóvil Club de Cataluña, en Barcelona (Paseo de Gracia, 25), sociedad designada para recoger suscripciones, que no pueden ser superiores a 25 pesetas por persona y 100 pesetas por entidad.

Una semana agradable, de días en su mayor parte serenos, de cielo diáfano y sol esplendente, ha sido la que fine hoy. No sólo a los forasteros que vergan del Norte de Europa, admiradores entusiastas de la luminosidad de esta isla y de las dulzuras de nuestro clima, habrá extrañado esa tranquilidad atmosférica que venimos disfrutando, sino que también para nosotros resulta algo extraño al recordar que nos hallamos ya en la penúltima semana del Otoño, a la entrada, como quien dice, de la cruda estación invernal.

Y la temperatura es agradable también, no obstante haberse alargado mucho las noches y la consiguiente reducción de las horas de sol; si no fuera por los descensos que se notan en las mañanas y anochececeres, causados por la intensidad de los relientes que caen en el valle después de esos días despejados en que se produce gran evaporación, apenas si el frío se dejaría sentir.

Por la expresada causa ha sido preciso ya a estas horas cambiar el indumento de entretiempo por el de invierno y encender las estufas o braseros en las casas para estar más a gusto las familias, en estas interminables veladas, al amor de la lumbre.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El sábado llegó a esta ciudad, procedente de Belfort, D.<sup>a</sup> Bárbara Rullán, esposa de nuestro amigo el comerciante D. Juan Frontera Bibiloni, con su hijo Ramón.

De Le Thor, en el departamento francés de Vaucluse, llegó el domingo el comerciante D. Miguel Riera, con su esposa.

El lunes llegaron, procedentes de Barcelona, a donde habían ido para visitar la Exposición Internacional, D.<sup>a</sup> Margarita Pomar, esposa del conocido sastre nuestro amigo D. Guillermo Valls, y su hija Srta. Josefina.

Procedentes de Marsella, y habiéndose detenido en Barcelona para visitar la Exposición, llegaron el martes los esposos Melchor Cabot y D.<sup>a</sup> Francisca Enseñat.

El miércoles llegó, procedente de la ciudad Condal, nuestro distinguido amigo joven Ingeniero Textil D. José Puig Morell, quien acaba de realizar un viaje de turismo por España, habiendo visitado detenidamente, durante el mismo, las Exposiciones de Sevilla y Barcelona, de cuyos certámenes viene excelentemente impresionado.

Regresaron de su viaje a Barcelona, el jueves, los hermanos D. Juan y Srta. Margarita Coll, que lo habían emprendido durante la anterior semana con objeto de visitar la Exposición.

SALIDAS

El lunes salieron para el punto de su nueva residencia, nuestros apreciados amigos D. Francisco Huguet Manresa y don Jaime Sbert Llaneras, quienes, después de visitar detenidamente la Exposición de Barcelona, se dirigen a Elbelfeld (Alemania) el primero, y a Poitiers (Francia) el segundo, para dedicarse al comercio.

Para Granville, en la Manche, emprendieron viaje el martes los esposos D. Bartolomé Vidal y D.<sup>a</sup> Antonia Rotger, con su hija Srta. Catalina, y su sobrino don Bernardo Bisbal Vidal.

El mismo día y para la mencionada población francesa salió también el comerciante D. Bernardo Cabot.

El joven D. Antonio Perelló, se ha despedido esta mañana de nosotros, resuelto embarcar esta noche en el vapor correo de Barcelona, de paso para Belfort, en cuya ciudad reside dedicado al comercio. Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

NATALICIOS

Los distinguidos esposos, nuestros apreciados amigos D. José Valls Pomar y D.<sup>a</sup> Paula Forteza Aguiló, vieron completada su dicha, el domingo último, con la venida al mundo de su primogénita, una preciosa niña, a quien se ha puesto el nombre de Margarita Concepción.

Por tan fausto suceso enviamos a los padres de la angelical criaturita cumplida enhorabuena, que hacemos extensiva al abuelo, abuelas y demás familiares.

También el hogar de nuestros amigos D. Jaime Casanovas Pastor y D.<sup>a</sup> Catalina M.<sup>a</sup> Castañer Rullán viose, el lunes último, nuevamente alegrado por el nacimiento de una hermosa y robusta niña, a la que se ha puesto por nombre Antonia María.

Reciba el joven matrimonio nuestra enhorabuena por este fausto acontecimiento.

Igualmente ha concedido el Cielo fruto de bendición a los jóvenes esposos D. José Colom Joy y D.<sup>a</sup> María del Carmen Coll Pascual, residentes en Ciales (Puerto Rico), siendo el primogénito una robusta

y agraciada niña a la que se le impuso el nombre de Catalina-Teresina.

El alumbramiento se verificó con toda felicidad el día 10 del corriente mes, según expresa el cablegrama con que fué anunciada aquí la fausta nueva.

Con tal motivo enviamos a los padres del angelito, abuelos y demás familiares nuestra cordial enhorabuena.

NECROLOGICAS

Los funerales que no pudieron celebrarse en los últimos días de la anterior semana por causa de la oración de Cuarenta-Horas, en la iglesia parroquial, se celebraron el lunes próximo pasado. Fué el uno de ellos en sufragio del alma del anciano propietario D. Francisco Simonet Morell, y el otro en el de la del acaudalado comerciante D. Damián Arbona Morey. Ambos revistieron gran solemnidad y a cada uno de ellos asistió una muy numerosa concurrencia, que al terminarse el último responso desfiló ante los apenados deudos de los mencionados difuntos derramando en sus oídos frases de consuelo que contribuyeron sin duda a mitigar su justo dolor.

También nosotros, hoy, al informar a nuestros lectores acerca de los referidos actos religiosos, imponentes manifestaciones de duelo que dieron a la población durante toda la mañana del indicado día un carácter festivo, reiteramos a las respectivas familias de los finados señores Simonet y Arbona la expresión de nuestro profundo pesar.

Vida Religiosa

Brillantísima, verdaderamente esplendorosa, fué la fiesta que se celebró el domingo último en la iglesia parroquial de esta ciudad en honor de la Inmaculada Concepción de María. Suele vestir todos los años gran solemnidad esta fiesta, pero en el presente parece ha sido aún mayor por ser mayor también el entusiasmo de los devotos de la Santísima Virgen, con motivo sin duda, de las bodas de diamante de la gloriosa fecha de la definición dogmática del referido Misterio, que muchos exteriorizaron no sólo tomando parte en los actos del culto constitutivos de aquélla, sino que además adornando las fachadas de sus casas con vistosas colgaduras e iluminándolas por la noche.

Terminó en dicho día la oración de Cuarenta-Horas que ya en parte reseñamos en nuestra crónica anterior, y fué la primera de las funciones religiosas, después de la exposición del Santísimo Sacramento, una concurrencia Comunion general, a la que asistieron los Adoradores Nocturnos, los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, y nutrida representación de todas las Asociaciones Marianas, masculinas y femeninas, de la localidad. A las diez, después del canto de Horas menores, se cantó la Misa mayor, en la que interpretó la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium, una bella partitura. Fué el celebrante el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. Ramón Colom, Vicario, y D. Antonio Rullán. El sermón estuvo a cargo del predicador de la Novena, Rdo. P. Jaime Allés, de los SS. CC., quien con palabra elocuente describió en el exordio el brillante acto de la declaración del dogma de la Concepción Inmaculada de María Santísima, en la monumental basílica de San Pedro, de Roma, por S. S. el Papa Pío IX, y desarrolló con gran acierto el tema de antemano expuesto, demostrando la grandísima influencia que ha ejercido ese dogma, lo mismo con respecto a lo social que a lo moral, en toda la cristiandad.

Asistió a esta función el Ayuntamiento, presidido por el Alcalde. D. Antonio Castañer; el señor Juez Municipal, D. Ramón Escalas, y una concurrencia de fieles muy numerosa.

Por la tarde se cantó Maitines y Laudes solemnes, se practicó un devoto ejercicio dedicado a la Santísima Virgen, predicó nuevamente el Rdo. P. Allés y después de la procesión y canto del *Te Deum* se verificó la reserva de S. D. M.

También en las iglesias de Ntra. Sra. de la Visitación, de las MM. Escolapias y de

los PP. Filipenses se celebró el domingo último fiesta solemne en honor de la Purísima Concepción, con misa cantada por la mañana y conclusión de la Novena por la tarde. En la iglesia del lugar de Biniraix se celebrará mañana otra fiesta, dedicada también a la Virgen María en el misterio de su Inmaculada Concepción.

Ayer se celebró en la Parroquia fiesta en honor de Santa Lucía, de la que fué preliminar el canto de Completas en la vigilia. Al oficio asistieron buen número de devotos de la Santa advocada contra los males de la vista. Estuvo encargado del panegirico el Rdo. D. Jerónimo Pons, y por la escolanía y el público se cantó, con acompañamiento del órgano, la misa de *Angelis*.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 15.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

Jueves, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, dedicado al Patriarca San José.

La velada musical de la "Cruz Roja,"

Celebróse en el teatro de la «Defensora Sollerense», en la del pasado martes, la anunciada velada musical organizada por la Asamblea local de la «Cruz Roja», a beneficio de esta benéfica Institución.

La distinguida concurrencia que asistió al acto hubiera debido ser más numerosa; queremos creer que lo elevado de los precios hizo que muchas personas dejaran de asistir a escuchar los números musicales que integraban el programa.

El acto dió principio con una alocución del Rdo. D. Miguel Rosselló sobre la excelencia y mérito de la Caridad, pidiendo al final un aplauso entusiasta para la Presidenta de honor de la Asamblea local, doña Isabel M.<sup>a</sup> Sampol, aplauso que le fué calurosamente tributado, pasando luego el señor Rosselló a dar las gracias en nombre de la Junta a los organizadores del acto que se estaba celebrando, de una manera particular a la distinguida señora D.<sup>a</sup> Rosa Cruellas de Ballester, que tuvo a su cargo la dirección artística de la velada musical.

Seguidamente un nutrido coro de niños de las escuelas públicas y privadas de esta ciudad, bajo la dirección de D. Antonio Rotger, cantó algunas canciones de las que se ha dado en llamar escolares.

El conocido violinista D. Joaquín Portas, de Palma, interpretó el popular *Adiós a la Alhambra*, de Menasterio, y *Rapsodia Húngara*, de Hausser, acompañándole al piano la Sra. Cruellas de Ballester.

Finalizó la primera parte con la poesía *La Cruz Roja*, recitada por la gentil señorita Catalina Ballester.

Luego vino aquello de las «expansiones» y «comentarios críticos», vulgo descanso. La segunda parte principió con un número de canto por el joven baritono don Juan Alzina, también de Palma, acompañado al piano por D.<sup>a</sup> Rosa Cruellas de Ballester. Cantó: *La tarantela de «La Dogaresa»*, *Couplet del Torero de Carmen* y *La del Pañuelo Rojo*.

La señorita Jerónima Bonnin recitó la poesía *La Caridad*.

Seguidamente un trío formado por el señor Portas, el violoncelista Sr. Simoncelli y la Sra. Cruellas de Ballester, interpretó el *Intermezzo de «Goyescas»*, de Granados, y *Extase de Gause*, y habiéndose añadido el joven paisano Salvador Sastre interpretaron el *Largo de Haendel* y *Serenata de Widor*.

En resumen: una velada tan amena e interesante como todas las que suele celebrarse con fines verdaderamente plausibles la «Cruz Roja» en esta localidad.

**Radio Barcelona**  
Organo Oficial de Radio Barcelona  
Precio 0'30 en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé 17

Lira Sollerense

Suscripción abierta por la Junta Directiva de esta Sociedad al objeto de recaudar fondos para la adquisición de un nuevo instrumental para la Banda de música de la misma.

	Pesetas
Suma anterior.	2.103'80
D. Bartolomé Pastor.	5'00
« Martín Coll	5'00
« Pedro Casanovas.	5'00
« José Enseñat.	5'00
« G. D.	5'00
« Antonio Colom.	5'00
« H. Estades	5'00
« Antonio Rullán.	5'00
« Antonio Canals	5'00
« Antonio Rullán	5'00
« A. C.	5'00
« Isidro González.	5'00
« Juan Capó.	5'00
« Bartolomé Arbona.	5'00
« Francisco Forteza.	5'00
« Pedro Ripoll.	5'00
» Bartolomé Canals	5'00
« Martín Morell	3'00
Suma y sigue.	2.190'80

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 6.—Rosa María Concepción Colom Rotger, hija de Bartolomé y Francisca.  
Día 8.—Margarita Concepción Valls Forteza, hija de José y Paula.  
Día 8.—Guillermo Puigrós Aguiló, hijo de Miguel y María.  
Día 9.—Antonia María Casanovas Castañer, hija de Jaime y Catalina.  
Día 10.—Margarita Puig Mascaró, hija de Antonio y Francisca.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Ninguno

MOVIMIENTO MARITIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto durante las tres últimas semanas ha sido el siguiente:

Entradas:

Día 28.—Pallebot «San Miguel», patrón De la Calle, procedente de Barcelona, con carga general.

Día 7 Diciembre.—Pallebot «Providencia» patrón Ripoll, procedente Marsella, en lastre

Salidas:

Día 29.—Pallebot «San Miguel», patrón De la Calle, destino a Palma, en lastre.

Buques en puerto hoy:

Pallebot «Providencia»

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 9 al 13 de Diciembre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 9	28'37	35'18	7'19	101'00
Martes, » 10	28'35	35'17	7'19	100'70
Miércoles, » 11	28'32	35'13	7'18	100'75
Jueves, » 12	28'87	35'16	7'19	100'80
Viernes, » 13	28'50	35'31	7'22	101'30
Sábado, » 14	00'00	00'00	0'00	00'00

Círculo Sollerense

Habiendo esta sociedad adquirido los billetes números 58 825 y 57 652 del sorteo de Navidad de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesarse en dichos números que pueden retirar del Conserje la participación que les corresponde, hasta el 20 de Diciembre próximo.

Sóller 9 de Noviembre de 1929.—El Presidente, Vicente Sastre.

Desea colocación

en una misma casa un matrimonio joven—23 y 20 años—bien sea en Francia o en cualquier otro punto. El marido es chófer mecánico.

Para informes: D. Cristóbal Vicens *Tanques d'En Canyelles*—Biniraix.

A persona de buena posición

se le concederá importante cargo representativo en Sóller, con derecho a honorífico uniforme, mediante modesta retribución.—Escribir a R. Nebot, calle Enrique Granados, 108, pral. 2.<sup>a</sup>, Barcelona.

## LA CRISTALERÍA

Las cosas que nos son habituales dejan de despertar en nosotros toda la admiración que merecen: el cristal es una de ellas.

Según todas las probabilidades, donde primero se fabricó el vidrio fué en Egipto, que lo dió a conocer a los romanos pagando en él parte de su tributo. Ya se hacían de cristal, desde entonces, servicios de mesa, utensilios de perfumería, vasos de adorno y demás objetos de arte. Durante el período bárbaro la industria decae, y son los árabes los que han dejado las más bellas muestras de ese arte, llegando, en forma, decorado y color, a un grado de perfección incomparable.

El cristal de Venecia, de la fabricación de Murano, heredó su belleza. Allí se hacían perlas para bordar, collares, alfileres de sombrero y objetos de fantasía para mesa y toilette. Sobre todo alcanzaron fama los célebres espejos de marco calado, de un alto valor artístico.

Pero en el siglo XVIII el cristal de moda es el de Bohemia, tallado y grabado a punta de diamante.

Francia se esfuerza por tener buenos cristales y logra fabricar el de Baccarat y San Luis, que adquieren reputación universal.

Los cristales ingleses, ligeros y transparentes, se imponen a todos, y ante la competencia los de Bohemia recobran su tipo primitivo, es decir se echan en cristal de color, grabado, que se mantiene de moda.

Se necesita, en una casa elegante, tener una buena cristalería. El vidrio ordinario y vulgar no se puede tolerar más que para usos inferiores.

Muy recomendables y poco costosos, pues, aunque resultan caros, tienen gran duración, son los cacharros de cocina en ese cristal grueso, templado al fuego que se puede poner en la lumbre. No hay nada tan limpio y delicioso.

La limpieza de los cristales exige ciertas precauciones, cuando no son cristales lisos y transparentes, para los que basta un simple lavado con agua fría. Si es cristal grabado y tallado se necesita pasar un cepillo. A veces, si se engrasan, un poco, hay que restregarles un trozo de tomate o de limón para dejar los cristales bien limpios; pero nada de ceniza ni algo que los pueda rayar. A lo sumo un poco de buen jabón inodoro y de escasa lejía.

No hay nada tan repugnante como el olor al lavado o a los trapos en los cristales. Se han de lavar separados de todas las demás cosas, en recipientes especiales. Es mejor dejarlos secarse solos, pues estando bien limpios *no lloran*. Si se secan con paños se cuidará de que éstos estén bien limpios, sin olor a nada y que no suelten peluza.

Si se quiere dar al cristal mayor brillantez y apariencia de nuevo se frota con un paño ligeramente espolvoreado de añil y se enjuaga y seca después.

Para las botellas y objetos de uso se ponen dentro de ellas pedazos de papel cartulina cortado en trocitos, cáscaras de patata, trocitos de caucho y carbón en polvo, agitando fuertemente. El carbón tiene la ventaja de que quita los malos olores si se deja algunas horas en la botella, porque la desinfecta. Después se enjuaga en agua clara.

Las botellas y bombonas que hayan contenido líquidos grasientos se limpian con agua caliente, a la que se habrán añadido cristales de sosa, vinagre y ceniza de leña.

Hay que cuidar de no dejar nunca mucho tiempo las botellas medio llenas, pues se suele formar un círculo muy difícil de quitar. Hasta el agua misma contiene sales corrosivas que graban el cristal. Las copas y botellas deben estar vacías o completamente llenas.

Para limpiar arañas y flecos de cristal da excelentes resultados el frotarlos bien con alcohol fuerte.

Los cristales de las ventanas quedan brillantes lavándolos con saponal, y los espejos y frascos de toilette deben ser

## PARA ELLAS...

frotados en seco, después de lavados y bien enjutos, con polvos de añil.

Si los frascos tienen incrustaciones de metal, el añil se substituye por bicarbonato de sosa.

Las moscas perjudican mucho a los espejos y los cristales finos porque las atrae su brillo. Se necesita durante el verano tener bien guardados los vidrios, al abrigo de sus injurias, y cubrir los espejos con una gasa. Se recomienda también bañar ligeramente, a los comienzos del verano, los marcos de espejos y cuadros con aceite de laurel o con agua de cebolla cocida.

Una buena ama de casa necesita en realidad poseer conocimientos enciclopédicos y una actividad infatigable. Es decir, una suma de cultura y de virtud abnegada y constante, que generalmente no se le reconoce tanto como se debería.

Yo creo que no existe nada tan importante ni que más conocimientos requiera que la dirección del hogar.

COLOMBINE.

LA EDUCACIÓN DE LOS NIÑOS.

## LAS INCREPACIONES

Un nombre ilustre y español por añadidura sale a relucir en esta nuestra colección de artículos educativos. La obra de los grandes hombres, si se sabe leerla, suele ser pedagógica siempre, aun cuando su intención directa no haya sido la de hacer pedagogía. Así, de entre las páginas siempre bellas y oportunas del maestro Benavente, entresacamos ésta, que consideramos lección viva, enseñanza fecunda, para padres y maestros. Dice el eximio literato:

Una madre, teniendo visita, riñe a su hija de ocho años.

—¡Eres una holgazana!

—Yo no soy holgazana — contesta la chichuela.

Y lo dice con sinceridad, pues si algún deseo tiene es el de hacer algo siempre.

Mira a su padre con ojos airados, y levanta después los hombros como diciendo «mi madre está mintiendo; no me conoce, no me quiere...», y, por añadidura, delante de ese señor...» Y volviendo las espaldas, se retira de la visita.

Por aquella almita ha pasado en pocos segundos una ráfaga fría que ha secado muchas cosas.

No hay que humillar a nuestros hijos, menos delante de gente extraña. Corremos el peligro de que marchitemos su amor propio, su dignidad personal. Y esa cualidad es a la virtud lo que la salud a la inteligencia, pero sin la salud no hay ejercicio de la inteligencia.

—¡Tú eres malo! ¡Serás siempre un sinvergüenza! ¡No sirves para nada! Eres peor que un pilluelo de la calle!

Estas increpaciones son inmorales. ¡No hay derecho a humillar a nuestros hijos! No hay derecho a vaticinarles un fracaso futuro. Y corremos el peligro de lograrlo: que hay enfermos que lo están, por habérselo dicho muchas veces, y no falta quien murió sano creyéndose enfermo de gravedad por sugestión.

Seguramente que muchos padres y maestros han acertado cuando continuamente han dicho a sus pequeños:

—¡Sois unos inútiles, unos asnos inaprovechables!

Lo fueron, tal vez, después. Lo que no saben esos padres es que no fueron inútiles porque lo fueran al decirlo ellos, sino que lo fueron porque ellos se lo decían continuamente.

Cuenta madame Campan un elocuente episodio acaecido en un pueblecito cerca de París; una niña de diez años cayó en

la tentación de robar un reloj a una amigueta. Sus padres la condenaron a ir a una procesión con un letrero que decía: «Ladrona de un reloj de oro». La niña recorrió todo el trayecto sin verter una lágrima, sin pronunciar una palabra. Al salir de la iglesia se echó de cabeza al canal de la población, del cual fué extraída sin vida. Le habían robado el honor. La lógica infantil sacó derechamente de este hecho el trágico corolario.

JACINTO BENAVENTE.

## DE HIGIENE Y BELLEZA

El agua yodada en los cuidados de la boca

Los beneficiosos efectos de la tintura de yodo están universalmente reconocidos. Todas aquellas de mis lectoras que hayan tenido que utilizar este medicamento, en el cuidado de heridas o en otros menesteres, habrán podido apreciar sus excelentes cualidades antisépticas.

Consideremos ahora este producto desde el punto de vista de la higiene y de la belleza; con ello hemos de ver que el yodo es un dentífrico incomparable para los cuidados de la boca y que su acción tónica juega un papel muy importante en la firmeza, a menudo defectuosa, de las encías.

Claro está que nunca emplearemos la tintura de yodo pura. Su causticidad sería desagradable y peligrosa, especialmente si nos sirviéramos de ella después de algún tiempo de preparada. Hay que tener en cuenta que las preparaciones viejas de yodo son muy irritantes a consecuencia de la evaporación que el aire produce en el ácido que contienen, y que esto hace que causen a veces inexplicables quemaduras. Por esto se recomienda siempre conservar bien tapados los frascos que contengan este medicamento.

Cojamos, pues, una tintura de yodo bien fresca, de preparación reciente—precaución muy importante—, y vertamos veinte gotas en medio vaso de agua tibia. Obtendremos así un agua yodada

sana, de color amarillento, que puede ser el más eficaz y económico de todos los dentífricos.

Esta mezcla nos servirá para enjuagarnos la boca una vez al día, por la noche, antes de acostarnos. En seguida notaremos una sensación de encogimiento muy agradable en las encías y mantendremos la boca sana y fresca hasta la mañana siguiente.

La acción astringente del agua yodada se notará inmediatamente según el estado de nuestras encías. Estas se reforzarán de una manera notable, y los dientes, tal vez oscilantes, sensibles a la acción del frío o a las presiones demasiado bruscas, se tornarán sólidos, indiferentes al dolor y capaces de rivalizar con el mejor cascanueces.

Además, el agua yodada constituye un excelente preservativo contra las fluxiones de los dientes. Algunos autores afirman que el empleo de esta agua, más concentrada, basta para hacer abortar cualquier fluxión dentaria en vías de formación. Así, sin exagerar los méritos de la tintura de yodo, debemos reconocer su beneficiosa acción al utilizarla en la higiene y en la belleza.

DR. MESTADIER.

PARA 1930

Almanaque Bailly-Baillié  
Almanaque de la Madre de familia  
Almanaque Antiblasfemo  
Almanaque Rosa  
Calendarios para las Islas Baleares

DIETARIOS

de dos planas y de una plana por cada día y de dos días en cada plana.

Bloques para calendarios americanos

Del Sagrado Corazon de Jesús

De Santa Teresita del Niño Jesús

De la Virgen Milagrosa

En venta todo en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17.



**Los años tienen un valor muy relativo, La verdadera edad es la que da la salud, la agilidad, la fuerza.**

Quien posea estas cualidades no sólo retarda la vejez, sino que aventaja a otros más jóvenes en la lucha por el éxito.

Los agotados, los anémicos, los deprimidos mentalmente, recobrarán su agilidad, sus energías y el equilibrio nervioso, usando el poderoso regenerador de la sangre **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de 40 años de éxito creciente  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
**Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.**

## Notes sur un Voyage aux Iles Baléares

(Conclusión)

Ces configurations accidentelles—nos lecteurs le savent certainement—sont dues au mouvement des eaux chargées de substances minérales qui, en tombant goutte à goutte depuis des siècles, forment les côtes de la voûte et les protubérances du sol. Les stalagmites s'accroissent naturellement dans le sens de la verticale et finissent avec le temps par rejoindre les stalactites. Cette rencontre crée de colonnes originales qui, l'imagination aidant, semblent destinées à étayer le plafond de ces grottes.

Les suintements des parois latérales donnent lieu à des dépôts saillants, isolés, de peu d'épaisseur et engendrent ces draperies plissées et festonnées si variées.

Au cours de notre visite une idée de comparaison avec les Grottes de Han en Belgique surgit dans notre mémoire.

Quelques lecteurs se souviennent, sans doute, de la Salle des Dômes, où plastronnent le Trône de Pluton, le Boudoir de Proserpine, etc., noms mythologiques clamés par les guides belges pour accroître l'enthousiasme.

Les Grottes du Drach, d'un développement actuel de deux kilomètres, ont aussi leurs dômes avec leurs majestueuses colonnades et leurs étonnants filigranes. Si les salles portent des appellations moins ronflantes, elles ont néanmoins le même décor et l'égale magnificence.

Pareillement elles écrasent les touristes par l'abîme de leurs profondeurs et la diversité de leurs concrétions.

Notre entendement s'ébranle à la pensée «qu'une seule matière en est l'artisan: le carbonate de chaux, et qu'un seul artiste l'a buriné: la goutte d'eau».

Mais, ce qu'il y a surtout de remarquable aux Grottes du Drach, c'est la présence de lacs souterrains, bleus et limpides dont la beauté dépasse toute relation.

Les plus grands sont le lac des Délices et le lac Martel qui porte le nom de notre grand géologue français qui l'a exploré. C'est sur ce dernier lac féérique que notre barque glisse dans ses méandres où tout est diaphane avec des teintes d'ivoire pâle.

La voûte, avec le nombre incommensurable de fines stalactites qui la tapissent, se reflète dans l'eau cristalline dont la pureté nous montre le fond du lac.

Et chose curieuse, on y découvre quelques stalagmites qui ont germé comme des récifs de corail. La visite de ces antres est terminée. Il faut nous arracher à ces muettes contemplations dont le souvenir nous hantera toujours.

Nous renaissions à la lumière, heureux de revoir à la clarté du jour, après cette impressionnante vision, le ciel, les falaises et la mer.

C'est l'heure du déjeuner. Messer Gaster nous tire et réclame ses droits.

Heureusement le village de Porto-Cristo, qui est le port de mer de Manacor, est à deux pas et possède un restaurant réputé, la Fonda Felip, ce qui procure à Messer Gaster une gastronomique satisfaction.

Nous prions ce soir le dernier repas du Grand Hôtel dont nous n'avons eu qu'à nous louer et demain le chemin du retour.

Cette pensée assombrit nos fronts et rétrécit en partie notre mutuel entrain.

Les joies, hélas! sont fugitives. Tout a une fin, mais la flamme du souvenir ne s'éteindra qu'avec nous.

L'île Majorque nous a tenu sous son sceptre... aimanté et nous a empêché d'excursionner à l'île Minorque, la deuxième des Baléares. Il nous aurait été agréable, cependant, de mettre pied dans cette île, dont la principale ville, Mahon, est intéressante à visiter et de fouler le sol natal d'un grand toxicologue, Orfila, ancien doyen de la Faculté de Médecine de Paris et Président de l'Académie de Médecine, qui eut dans le monde médical de son temps une influence considérable.

Nous voici au terme de notre croisière. Le Djemila est en rade, prêt à prendre la mer.

Les passagers font, non sans regret,

leurs adieux à cette île enchanteresse dont ils emportent une vive impression.

Le retour se fait par une mer clémente. Appuyés sur les bastingages nous respirons largement jusqu'au crépuscule l'air salubre des grands espaces.

Le soleil nous accompagne jusqu'à son declin, ce que nous permet d'assister à l'étréscillante parure de l'astre du jour.

Au moment où ses derniers rayons se disposent à passer sous l'horizon et à se plonger dans les flots de pourpre et d'or, la Méditerranée prend de teintes que ne connaît pas notre Océan grisâtre et brumeux.

Aussi sommes-nous absorbés par ce sublime décor!

Après vingt-trois heures de traversée nous nous trouvons en vue de Marseille vers 6 heures du matin.

A cette heure le soleil levant éclaire les crêtes des montagnes au delà de la cité phocéenne. Bientôt ses rayons dorant la Vierge de N.-D. de la Garde.

Le spectacle est superbe. Mais sa poésie se noie trop rapidement dans les émanations du vieux port.

Le Djemila stoppe. Nous sommes à terre. Cette trop courte croisière restera profondément gravée dans nos souvenirs et se classera dans les annales de nos nombreux voyages parmi les plus captivantes.

Nous sommes efforcés à traduire le plus fidèlement possible nos impressions ressenties pendant ce beau voyage et nous caressons l'espoir que ce modeste récit incitera les lecteurs du journal *Les Beaux Voyages*, à visiter les Iles Baléares.

L'ascension de la peseta ne doit pas être un obstacle à la réalisation de cette séduisante excursion. Les conditions matérielles dans ce pays sont très abordables et dégagent le touriste de toutes les contingences inhérentes aux déplacements à l'étranger.

Ajoutons en terminant que le confort et la cuisine à bord du Djemila ne laissent rien à désirer, que le commandant et les officiers sont pleins d'égards pour les passagers et qu'à Palma de luxueux hôtels sont réservés aux voyageurs.

DOCTEUR ALBERT VERMERSCH.

(De *Les Beaux Voyages*).

### PUEDEN ADQUIRIRSE

semanalmente, en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17—las siguientes Revistas Gráficas, a los precios que se indican:

LECTURAS, 1'30 ptas.—SELECCIONES, 1 pta.—BLANCO Y NEGRO, 1 pta.—LA ESFERA, 1 pta.—NUEVO MUNDO, 0'50 — MUNDO GRAFICO, 0'30—RADIO BARCELONA, 0'30 — ESTAMPA, 0'30 — ALGO, 0'25 — CRONICA, 0'20.

Además se admiten suscripciones, a toda clase de publicaciones periódicas del país y extranjeros.

**XUT** Semanario humorístico de futbol. De venta: San Bartolomé, 17

## JUAN PIZÁ ERSEÑAT

Odontólogo

Consulta de 8 y media a 12 mañana y de 3 a 7 tarde

Plaza de Antonio Maura, 11

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

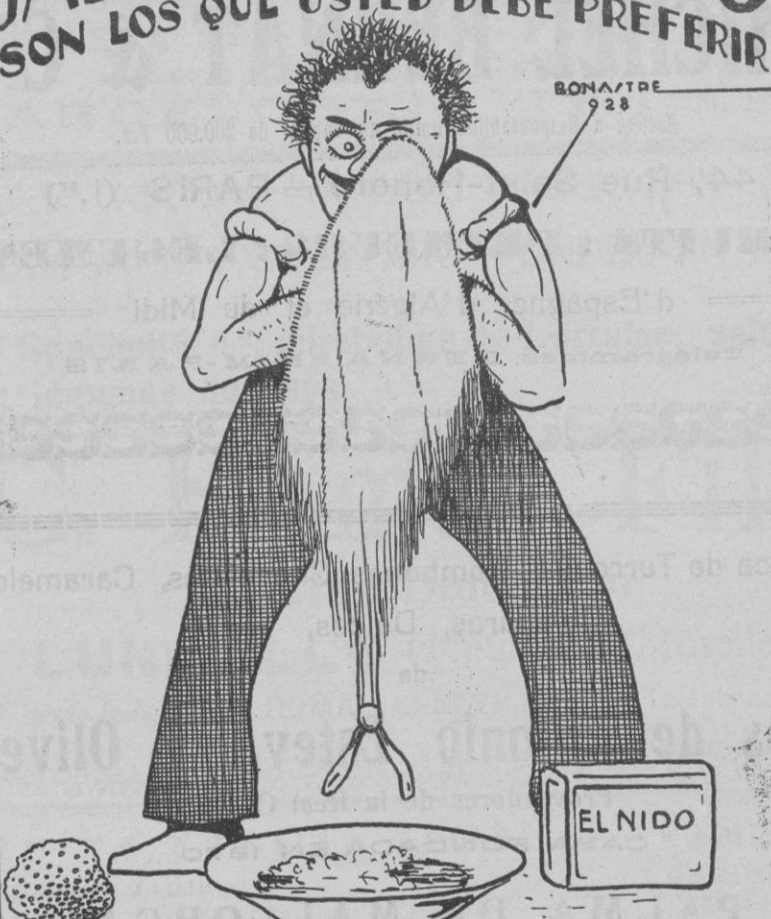
GUINAU & SOLER

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

**JABONES EL NIDO**  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



BONA/TRE  
9 28

**JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR**  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

## TAFONA COOPERATIVA DE SÓLLER

VENTA DE ACEITE PURO DE OLIVA

**GRAN REBAJA DE PRECIOS**

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante.

*Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.*

**Precio:** 36 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

*Sindicato Agrícola, calle del Mar.*

*Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.*

**Precio**

Superiores: 2'00 litro

Corriente: 1'80 »

CASA TERRA SA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se venden en la librería de J. Marqués Arbona. — San Bartolomé 17, Sóller.

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>o</sup>)

**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS

**FRUITS & PRIMEURS**

MAISON DE COMMISSION

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo — ALGER

**Importation - Exportation**

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

Fábrica de Turrónes Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

**PALMA DE MALLORCA**

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11

**SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

**FRANCISCO CARDELL LE THOR**

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18



**VICTOR SARASQUETA - EIBAR**

PROVEEDOR Y FABRICANTE DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII

Marca considerada hoy como la primera del mundo



Escopetas construídas con los elementos más modernos y perfectos que ha creado el genio humano :: Cañones de los mejores aceros para resistir las más altas presiones de las pólvoras piroxiladas.

Exclusiva para Mallorca. S. BARTOLOME, 12. - SOLLER



El único restaurador que debieran conocer todas las madres

**JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI**

para ayudar y favorecer el normal crecimiento de sus pequeños

Una cucharadita de este preparado, diluída en una copa de vino rancio y seco, constituye una exquisita bebida que los niños toman con verdadero deleite.

Nota importante: Deja de ser legítimo el Jarabe cuyo frasco y caja no lleven los precintos del Laboratorio Vinci.





Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

**EMBALLAGE SOIGNÉ**

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 84682

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillo

**MARTIAL MAILLOL & FILS** Succ.<sup>rs</sup>  
**CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)**

SIEGE SOCIAL **CERBERE (P. O.)**

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A

HENDAYE	-	B. P.
SETE	-	Herault
PORT-BOU	-	Espagne.
IRUN	-	»
BARCELONA	-	Flasaders, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE }  
HENDAYE } MAYOL  
IRUN }  
SETE } — RUMA  
BARCELONA } — BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGURES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELÉPHONE  
21-18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 3-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

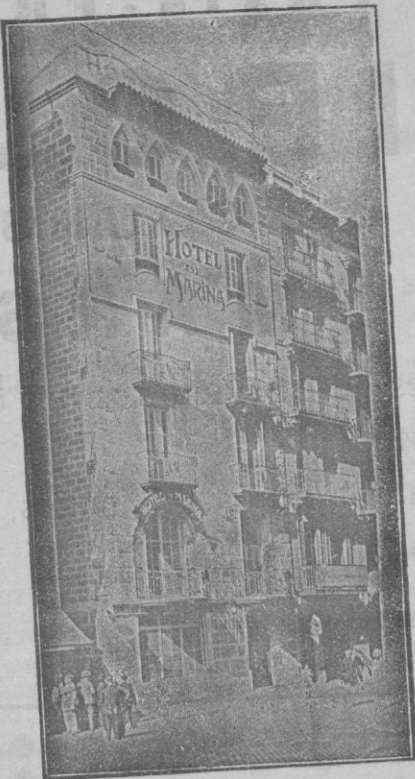
TELEGRAMAS

MASSOT }  
Cerbère }  
Cette }  
Port-Bou }  
VALENCIA }

CASA CENTRAL

**Cerbère**

Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TELÉPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de **PABLO DELOR**  
**MALAGA (España)**

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale a  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Importación

MAISON FONDÉE EN 1872

Exportación

Expéditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse télégraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone  
Telephone 94Por cause d'automonie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 12 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,  
Téléfono Certe, 9

3.08

Telegramas

CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll